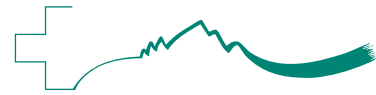


# FLS FSP



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

# Bulletin Bollettino



# 58

Naturnahe Kulturlandschaften wiederherstellen  
Reconstituer des paysages ruraux traditionnels  
Ripristinare i paesaggi rurali tradizionali

# Inhalt – Table des matières – Sommario

<b>Editorial / Editoriale</b>	Caroline Beglinger	3
<b>Grundsatzartikel</b>	Naturnahe Kulturlandschaften wiederherstellen: von klassischen FLS-Projekten bis zum Klimaschutz (Bruno Vanoni)	4
<b>Article de fond (résumé)</b>	Reconstituer des paysages ruraux traditionnels: des premiers projets classiques du FSP à la protection du climat	9
<b>Articolo di fondo (riassunto)</b>	Ripristinare i paesaggi rurali tradizionali: dai progetti classici del FSP alla protezione del clima	9
<b>Illustrationen</b>	Bilder zu vom FLS geförderten Projekten	
<b>Illustrations</b>	Photographies de projets soutenus par le FSP	
<b>Illustrazioni</b>	Fotografie di progetti sostenuti dal FSP	
<b>Projekt</b>	Ein «Technotop» wird zum Hotspot der Biodiversität / Witi – Grenchen SO (Laura Heinze)	14
	Résumé / Riassunto	20
<b>Progetto</b>	Dal lavatoio «sorprendente» al laboratorio artigianale di Tóni Tolátt / Avegno TI (Bruno Vanoni)	22
	Résumé / Zusammenfassung	26
<b>Projet</b>	Guérir les plaies béantes des tourbières dans un haut-marais / La Chauz – Tramelan BE (Bruno Vanoni)	28
	Riassunto / Zusammenfassung	32
<b>Aktuelles aus dem FLS</b>	FLS-Kommission im Kanton SO / Beugger-Preis für FLS-Projekt / Binding Preis für Biodiversität / Landschaft des Jahres 2020	34
<b>Informations actuelles</b>	La commission FSP dans le canton de Soleure / Le Prix Beugger décerné à ces projets FSP / Prix Binding pour la biodiversité / Paysage de l'année 2020	34
<b>Informazioni d'attualità</b>	La Commissione del FSP nel Canton Soletta / Premio Beugger per un progetto del FSP / Premio Binding per la biodiversità / Paesaggio dell'anno 2020	34

**Titelbild / Couverture / Foto di copertina:** Hochmoor La Chauz – vor 1940 und 2020 während der Regenerierungsarbeiten / Haut-marais de La Chauz avant 1940 et 2020 durant les travaux de régénération / Torbiera alta di La Chauz – prima del 1940 e nel 2020 durante i lavori di rigenerazione (Cliché d'archive / Archivbild: Mémoires d'Ici, Fonds Roland Stähli)

**Kleine Fotos / Petites photos / Immagini piccole:** Hochmoor La Chauz / «Technotop» in der Grenchner Witi / Wiederherstellung des «Lavatoio» in Avegno / Haut-marais La Chauz / Technologie au service de la nature au Witi de Granges SO / Remise en état du lavoir à Avegno / Torbiera alta di La Chauz / Uso della tecnologia nella zona umida della Grenchner Witi / Ripristino del lavatoio di Avegno

## Impressum

### N. 58 – dicembre 2020

Il Bollettino FSP è l'organo di pubblicazione ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio. L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CP 30-701-5  
(per donazioni)

Il Bollettino del FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. È stampato su carta riciclata.

**Tiratura:** 3000 copie

**Redazione:** Laura Heinze e Bruno Vanoni, Segretariato FSP, in collaborazione con Rachele Gadea-Martini, membro della Commissione FSP  
**Traduzione e correzione:**

Barbara Cheda

**Layout e stampa:**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

### Nr. 58 – Dezember 2020

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz. Es kann kostenlos abonniert werden.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), PC 30-701-5  
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zweibis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

**Auflage:** 3000 Expl.

**Redaktion:** Laura Heinze und Bruno Vanoni, in Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Mitarbeitenden der FLS-Geschäftsstelle

**Übersetzung und Korrektorat:**

Barbara Cheda (ital.),  
Laurent Duvanel (frz.)

**Layout und Druck:**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

### N° 58 – décembre 2020

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage. L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne  
Tél. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CCP 30-701-5  
(pour les dons)

Le bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

**Tirage:** 3000 ex.

**Rédaction:** Laura Heinze et Bruno Vanoni, en collaboration avec Antoine Giovannini, Secrétariat FSP

**Traduction et correction:**

Laurent Duvanel

**Mise en page et impression:**

Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)





**Caroline Beglinger, Täuffelen BE**

*Mitglied der Kommission des Fonds Landschaft Schweiz FLS*

*Membre de la Commission du Fonds Suisse pour le Paysage FSP*

*Membro della Commissione del Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP*

### Wiederherstellen heisst auch heilen

Wiederherstellen hat gemäss Duden zwei Bedeutungen. Zum einen «in den alten Zustand bringen», zum andern «wieder gesund machen». Angewandt auf unsere Kulturlandschaft sind beide Bedeutungen relevant. Die Wiederherstellung der verschiedenen Elemente, die für eine bestimmte Kulturlandschaft prägend sind und eine traditionelle Bewirtschaftung erlauben, kann man als Heilungsprozess verstehen. Es geht darum, diese Landschaften wieder in ihren früheren Zustand zu bringen und sie gesund zu machen, geeignet als Lebensraum für eine vielfältige Flora und Fauna.

Wiederherstellung ist die Umkehrung eines Prozesses, der in der Schweiz vor allem seit Mitte des 20. Jahrhundert schleichend und stetig voranschreitet: das stille Verschwinden von traditioneller Kulturlandschaft. Ehemals bewirtschaftete Agrarflächen werden aufgegeben, von Wald überwachsen oder überbaut und versiegelt. Bei gewissen naturnahen Flächen und traditionellen Objekten ist die Zerstörung so weit fortgeschritten, dass nur noch Wiederherstellung möglich ist und – wie unsere Projekte zeigen – zum Teil erhebliche technische Eingriffe nötig sind. Wie weit letztere gehen sollen und gehen dürfen, wird in der FLS-Kommission durchaus auch kontrovers diskutiert und kann wahrscheinlich nicht abschliessend beantwortet werden.

Damit nachfolgende Generationen auch in Zukunft noch Grosse Wiesenvögelchen beobachten und durch Kastanienselven wandern können, ist es entscheidend, Kulturlandschaften heute zu schützen und aufzuwerten – idealerweise, bevor nur noch Wiederherstellung oder Resignation als mögliche Optionen offenstehen. Denn die Bewahrung unserer reichhaltigen Kulturlandschaft ist kein nostalgischer Selbstzweck, sondern eine kluge Investition in die Zukunft der Tier- und Pflanzenwelt, in die Welt unserer Grosskinder.

### Rétablir signifie aussi guérir

Rétablir, nous dit le dictionnaire en ligne TLFi (Trésor de la Langue Française informatisé), a deux significations. D'une part, «remettre dans son état premier, antérieur» et d'autre part «remettre en bonne santé». Appliqué à nos paysages ruraux traditionnels, ces deux définitions font sens. On peut considérer comme processus de guérison le rétablissement des divers éléments marquants d'un paysage donné pour favoriser une exploitation traditionnelle. Il s'agit de remettre ces paysages dans leur état antérieur et en bonne santé afin qu'ils offrent un biotope propice à une flore et une faune diversifiée.

Rétablir revient à inverser un processus qui s'est instauré subrepticement en Suisse depuis le milieu du XX<sup>e</sup> siècle et n'a cessé de croître depuis lors: la disparition silencieuse des paysages ruraux traditionnels. Des terres agricoles autrefois exploitées sont abandonnées, elles se transforment en forêts ou sont recouvertes de constructions et rendues imperméables. Certaines surfaces proches de la nature ainsi que des objets traditionnels sont tellement dégradées que seul un rétablissement est envisageable. Pour le concrétiser, il faut parfois des interventions techniques lourdes, nos projets le démontrent. L'ampleur et la portée des travaux à entreprendre suscitent la controverse au sein de la commission FSP, car ces questions ne sont sans doute jamais réglées de façon définitive.

Afin que les générations à venir puissent encore observer le fadet des tourbières et se balader dans des châtaigneraies, il est essentiel de protéger et revaloriser maintenant les paysages ruraux traditionnels – idéalement, avant que les seules options praticables soient la reconstitution ou la résignation. Car le maintien de notre paysage rural traditionnel et varié n'est pas une fin en soi chère à des nostalgiques du bon vieux temps, c'est un investissement judicieux pour l'avenir de la faune et de la flore, pour léguer un univers vivant à nos petits-enfants.

### Ripristinare significa anche ristabilire

Secondo il vocabolario Treccani ripristinare ha due significati: «rimettere nello stato pristino, nelle condizioni di prima» e «rimettere in vigore, richiamare in uso, ristabilire». In riferimento al paesaggio rurale tradizionale entrambi i significati sono pertinenti. Il ripristino dei diversi elementi che sono caratteristici di un paesaggio rurale tradizionale e che ne consentono una gestione tradizionale, può essere inteso come un processo di ristabilimento. L'obiettivo è di rimettere questi paesaggi nel loro stato pristino e ristabilirli in modo che costituiscano un habitat adeguato per una flora e una fauna diversificate.

Il ripristino è l'inversione di un processo lento e in continua progressione, iniziato in Svizzera per lo più attorno alla metà del XX secolo: la scomparsa silenziosa dei paesaggi rurali tradizionali. Le superfici agricole che in passato venivano coltivate sono abbandonate, invase dal bosco o sigillate rendendo il suolo impermeabile. Nel caso di determinati oggetti e superfici rurali tradizionali la distruzione è avanzata a tal punto da rendere necessario un ripristino e – come dimostrano i nostri progetti – talvolta sono necessari notevoli interventi tecnici. Fino a che punto questi devono essere e possono spingersi è un aspetto controverso anche in seno alla Commissione del FSP e probabilmente ogni caso va valutato singolarmente.

Affinché anche le prossime generazioni possano ancora osservare la farfalla *Coenonympha tullia* e fare escursioni attraverso le selve castanili, i paesaggi rurali tradizionali devono essere tutelati e valorizzati oggi per evitare che siano abbandonati e che occorra poi ricorrere a costosi ripristini. La conservazione del nostro ricco paesaggio rurale tradizionale non costituisce un obiettivo nostalgico fine a sé stesso, ma un intelligente investimento nel futuro del mondo animale e vegetale, nel mondo dei nostri nipoti.

## Naturnahe Kulturlandschaften wiederherstellen: von klassischen FLS-Projekten bis zum Klimaschutz

**Erhalten, pflegen, aufwerten: So wird meistens beschrieben, welche Arten von Projekten der FLS fördert. In seinen Rechtsgrundlagen ist aber auch ein Auftrag zum «Wiederherstellen» formuliert. Was damit bei seiner Gründung 1991 gemeint war und welche Praxis sich daraus entwickelt hat, wird in diesem Bulletin dargestellt. Beispiele von geförderten Projekten zeigen, dass die Wiederherstellung von naturnaher Kulturlandschaft nicht einfach rückwärtsgerichtet ist. Sie nutzt auch modernste Technik und trägt zur Zukunftssicherung bei.**

«Finanzhilfen zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften» – das steht im Titel des Bundesbeschlusses, mit dem das eidgenössische Parlament im Jahr 1991 zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft den FLS gegründet hat. Am 1. August 2021 wird aus dem «Bundesbeschluss» – auch ganz formell, in seinem Titel – ein «Bundesgesetz». Den Inhalt dieser Rechtsgrundlage hat das Parlament, als es im März 2019 die Weiterführung des FLS bis 2031 beschloss, weitestgehend unverändert gelassen.

### **Vom Parlament von Anfang an gewünscht: «Wiederherstellung – wo nötig»**

Der Fonds Landschaft Schweiz soll, wie es in Artikel 1 seit 1991 heisst, «Finanzhilfen für Massnahmen zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften» gewähren. Artikel 2 führt diesen Grundsatz etwas detaillierter aus: Die Beiträge des FLS sollen – unter anderem – dazu dienen, «naturnahe Kulturlandschaften zu schützen, zu pflegen, zu unterhalten oder wiederherzustellen». Zum FLS-Zweck gehört weiterhin auch, «Gebäude, historische Wege und andere Elemente der Natur- und Kulturlandschaft zu schützen, zu pflegen, zu unterhalten, zu erneuern oder wiederherzustellen».

Was genau mit dem Begriff des «Wiederherstellens» gemeint ist, wird nicht genau erläutert. Warum

damit die gebräuchlicheren Zweckbestimmungen (schützen, erhalten, pflegen – und in der FLS-Praxis auch: aufwerten) ergänzt wurden, geht aus den Grundlagendokumenten zur FLS-Gründung nicht hervor. Im Bericht der Büros von National- und Ständerat, die 1991 den damals noch «Landschaftsschutzfonds» genannten FLS initiierten, wurde der Wiederherstellungsauftrag leicht relativiert: «Der Fonds soll freiwillige Massnahmen zur Erhaltung, Pflege und – wo nötig – Wiederherstellung naturnaher Kulturlandschaften unterstützen». Dasselbe gilt auch für «einzelne ihrer Natur- und Kulturelemente». Als Beispiele für derart «nötige» Wiederherstellungen erwähnt der gleiche Parlamentsbericht aus dem Jahr 1991 die Erneuerung und Wiederherstellung von Schindeldächern sowie von Obstgärten im Tafeljura und im Bündner Rheintal.

### **Im Parlament gewürdigt: «hoher Wert für den Tourismus und die Landschaft»**

Eine konkrete Möglichkeit für solche Fördertätigkeit war zuvor schon, 1990, in einem Grundlagenbericht für die FLS-Gründung aufgezeigt worden. Diese Studie wurde im Auftrag des damaligen Bundesamts für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL, heute: BAFU) von Landschaftsfachleuten erarbeitet. Als eines von fünf «Anwendungsbeispielen» präsentierten sie anlaufende Bemühungen in der Bündner Gemeinde Malans, um «die Vielfalt an Obstbäumen, Hecken und Feldgehölzen wiederherzustellen». Diese Projektidee wurden dann auch in der Nationalratsdebatte als Grund für die Schaffung des FLS angeführt.

Zehn Jahre später, anlässlich der ersten Parlamentsberatung zur Verlängerung des FLS, konnte im Nationalrat bereits ein geleisteter Beitrag des FLS zur «Wiederherstellung von Obstbaumgärten in der Ost- und Nordwestschweiz» gewürdigt werden. Auch in den folgenden Verlängerungsetappen ist der Auftrag zur «Wiederherstellung» bekräftigt worden, zwar eher nur beiläufig, aber auch nie bestritten.

In den Berichten, die die federführende Ständeratskommission 2009 und 2018 dem Parlament zur Weiterführung des FLS unterbreitete, wurde als eines der klassischen Tätigkeitsfelder des FLS erwähnt: die «sanfte Erneuerung und Wiederherstellung von landschaftsprägenden Elementen wie z.B. Trockenmauern, Schindeldächer, usw.». Die Initianten der jeweiligen Kommissionsinitiativen hoben im Ständerat den wichtigen Beitrag des FLS zur Wiederherstellung von Kastanienselven in der Südschweiz hervor. «Man hat sie so hergerichtet, wie sie früher waren», sagte 2009 der Appenzeller Ständerat Ivo Bischofberger und betonte ihren «hohen Wert für den Tourismus und die Landschaft».

### Viele Objekte vor dem Zerfall gerettet

Beim jüngsten Parlamentsentscheid, die Rechtsgrundlagen des FLS wiederum um zehn Jahre, bis 2031, zu verlängern, machte Ständerat Werner Luginbühl aber auch auf die begrenzten Möglichkeiten des FLS und gegenläufige Entwicklungen aufmerksam: «Durch das Wirken des Fonds konnte das eine oder andere gerettet oder wiederhergestellt werden.» Doch an der Entwicklung, die bei der FLS-Gründung als «Zerfall der Kulturlandschaft» beschrieben worden war, habe sich «leider nichts geändert. Insofern ist die Notwendigkeit eines solchen Instrumentes nach wie vor gegeben».

Das Parlament hat also ohne Zweifel grünes Licht gegeben, mit der Unterstützung von Wiederherstellungsprojekten weiterzufahren. In der Ratsdebatte von 2019 schilderte die Bündner Nationalrätin Silva Semadeni, von 2000 bis 2011 selber Mitglied der FLS-Kommission, die vielfältige Praxis für die Wiederherstellung von Kastanienselven, Trockenmauern, vernachlässigten Alpen, Schindeldächern, historischen Wegen, Hochstamm-Obstgärten und Alleen. Ein Blick in die Projekt-Datenbank, in der mittlerweile mehr als 2800 Förderbeiträge verzeichnet sind, bestätigt diese Vielfalt. Unter den 50 unterstützten Projekten, die den Begriff «Wiederherstellung» im Titel tragen, finden sich darüber hinaus noch historische Garten- und Parkanlagen: «Wiederhergestellt» wurden mit FLS-Unterstützung beispielsweise der grosse barocke Garten des Stockalperschlosses in Brig, der klassische Schlosspark Arenenberg im Thurgau und der einstige Klostersgarten in St. Peterszell SG.

Die Beispiele zeigen, dass der Begriff Wiederherstellung unscharf ist und vergleichbare Projekte auch unter anderen Titeln laufen: Sanierung, Erneuerung, Instandstellung, Reparatur. Viele Projekte beschränken sich zudem nicht auf die Wiederherstellung eines früheren Zustandes, sondern bezwecken auch eine Verbesserung im Sinne einer ökologische Aufwertung oder Beseitigung negativer Verhältnisse. Beispiele im letztgenannten Sinn sind die Entfernung von Telefon- und Stromleitungen aus dem Landschaftsbild, wie sie vom FLS etwa in den Moorlandschaften des Vallée de Joux VD und der Alp Flix GR gefördert worden sind.



**Geförderte Projekte (I):** Rückgewinnung von verlorengegangenen Alpweideflächen im Gebiet Hanschbil im Binntal VS; durch das mosaikartige Öffnen der Zwergstrauchheiden wird auch der Lebensraum für das ansässige Birkwild erheblich aufgewertet.

**Projets encouragés (I):** Récupération de surfaces d'alpage dans le secteur dit Hanschbil dans la vallée de Binn VS; de plus, en morcelant en îlots les landes de bruyère naine, on revalorisera un biotope propice au tétras lyre autochtone.

**Progetti sostenuti (I):** recupero dei pascoli alpestri abbandonati nella zona di Hanschbil nella Valle di Binn (VS). L'apertura a mosaico della brughiera ad arbusti nani valorizza sensibilmente l'habitat del fagiano di monte.

**Progetti sostenuti (II):** selve castanili tipiche della Mesolcina e della Valle Calanca (GR). Dal 2016 al 2019 in diversi comuni sono state ripristinate selve castanili di oltre 10 ettari e ampliate altre selve già recuperate in precedenza.

**Geförderte Projekte (II):** Charakteristische Kastanienwälder im Misox und Calancatal GR; von 2016–2019 wurden in verschiedenen Gemeinden Kastanienselven von mehr als 10 ha instand gestellt und bereits wiederhergestellte Kastanienselven vergrössert.

**Projets encouragés (II):** Châtaigneraies typiques du Misox et du Val Calanca GR; entre 2016 et 2019, plus de 10 hectares de châtaigneraies ont été remise en état dans plusieurs communes, tout en agrandissant des châtaigneraies déjà revalorisées.



Tendenziell sind Projekte mit Schwergewicht auf Wiederherstellung eher im Mittelland nötig, wo die Landschaft durch intensive Landwirtschaft überformt ist und es kaum mehr grössere naturnahe Kulturlandschaften gibt. Dies wurde 2015 von der FLS-Kommission in einer Strategiediskussion im Rückblick auf die entwickelte Förderpraxis festgestellt. Ein aktuelles Beispiel für Wiederherstellungsprojekte im landwirtschaftlich intensiv genutzten Mittelland sind die Massnahmen zur Riedförderung in der Grenchner Witi (siehe Projektbeschreibung S. 14–21). Doch es gibt auch Wiederherstellungsbedarf in Kulturlandschaften, die im Alpenbogen und im Jura noch recht naturnah geblieben sind – zumal, wie nach der erwähnten Strategiediskussion festgehalten wurde, die Grenzen zwischen naturnahen und naturfernen Kulturlandschaften nicht scharf gezogen werden können und es viele fließende Übergänge gibt.

#### **Bedarf auch im Alpenbogen und Jura**

Das vielfältige Landschaftsprojekt des Patriziato Avegno im unteren Maggiatal (siehe S. 22–27) zeigt, wie auch in einer recht gut erhaltenen reichstrukturierten Kulturlandschaft zerfallende bauliche Zeugen früherer Lebens- und Wirtschaftsweisen wiederher-

gestellt und mit ökologischen Aufwertungen verbunden werden können. Und wie der FLS dabei das Engagement lokaler Trägerschaften unterstützen kann, in denen sich Menschen mit viel Herzblut und Heimatliebe für Natur und Landschaft engagieren.

Das dritte, in diesem Bulletin vorgestellte Projekt zeichnet sich durch eine ganz spezielle, doppelte Besonderheit aus: Die Regeneration des Hochmoors von La Chaux im Berner Jura (siehe S. 28–33) schlägt einerseits gleichsam den Bogen weit zurück – in die Jungsteinzeit, in der aus ursprünglichen Naturlandschaften erste Kulturlandschaften zu entstehen begannen. Das Projekt steht andererseits in engem Zusammenhang mit dem überaus aktuellen, für die Zukunft auch der Landschaft zentralen Problem des Klimawandels.

#### **Es begann an Seeufern und Moorrändern**

Der Blick zurück: Ab 4300 v. Chr. wurden, wie in der «Geschichte der Landschaft in der Schweiz» nachgelesen werden kann, im Mittelland nicht nur die Seeufer, sondern auch die Ränder ausgedehnter Moore dicht besiedelt. Die Menschen, zuvor herumziehende Sammler und Jäger, wurden in Pfahlbauten sesshaft. «Die neue Lebensweise hatte und hat bis

heute enorme Auswirkungen auf die Landschaft. Erstmals griffen die Menschen verstärkt in ihre Umwelt ein.» Sie begannen mit Brandrodungen von Wäldern, legten in der Bronze- und Eisenzeit zunehmend Felder und Äcker an, bauten in der Römerzeit steinerne Siedlungen und Strassen – auch durch sumpfiges Gebiet. Zur landesweiten Ausdehnung des Kulturlandes und der Siedlungen kam es jedoch erst im Mittelalter – im Zuge von grösseren Rodungswellen, aber auch durch «Trockenlegung bis anhin nicht oder nur temporär genutzter Flächen».

«In Etappen haben die Menschen Inseln im Waldland Schweiz geschaffen», schreibt Klaus C. Ewald und Gregor Klaus im dicken Standardwerk «Die ausgewechselte Landschaft». Hochmoore hätten in der zuvor vorhandenen «Urlandschaft Mitteleuropas zu den wenigen waldfreien Standorten unterhalb der Waldgrenze» gehört. Flachmoore und Hochmoore bedeckten zu Beginn des 18. Jahrhunderts rund 250'000 Hektaren oder 6 Prozent der Schweiz. Dann wurde begonnen, Torf als Energieträger zu gewinnen. Im 19. Jahrhundert setzte auch die Trockenlegung der Flachmoore ein, um landwirtschaftliche Nutzflächen zu gewinnen. So dürften allein bis 1900 bereits 3300 Moore verschwunden sein.

### **Moorschutz – vorerst nur im eigenen Land**

In Notzeiten wurde der Torfstich intensiviert: Allein während der beiden Weltkriege wurden über 2,5 Millionen Tonnen Torf abgebaut, was allein eine Hochmoorfläche von 1000 Hektaren vernichtet haben dürfte. Seit der Annahme der Rothenthurm-Initiative zum Schutz der Moore im Jahr 1987 ist der Torfabbau in der Schweiz verboten. Aber noch immer werden jährlich mehr als 500'000 m<sup>3</sup> Torf aus Mooregebieten im Ausland importiert, primär für den Pflanzenhandel und den Gartenbau. Aufgrund eines Vorstosses der damaligen Ständerätin Verena Diener aus dem Jahr 2010 will der Bundesrat zunächst mit freiwilligen Branchenvereinbarungen bis zum Jahr 2030 den Ausstieg aus der Torfverwendung schaffen, die laut BAFU «Umweltschäden für das Klima und die Biodiversität» verursacht.

In der Schweiz habe der Flächenverlust bei den Mooren seit der Annahme der Rothenthurm-Initiative im Jahr 1987 «weitgehend gestoppt» werden können. Diese positive Bilanz zog das BAFU im Oktober 2018 in einem Bericht, den die Umweltkommission des Ständerats zum Stand des Moorschutzes angefordert hatte. Streng geschützt sind

im Rahmen des Bundesinventars der Hochmoore von nationaler Bedeutung gerade noch 1'567 Hektaren oder rund 0,03% der Landesfläche. Hinzu kommen 21'402 ha Flachmoore von nationaler Bedeutung. In den letzten 200 Jahren sind damit mehr als 90 Prozent der schweizerischen Hoch- und Flachmoore verschwunden.

### **Wiederherstellung dient dem Klimaschutz**

Doch die verbliebenen knapp 10 Prozent sind trotz rechtlichem Schutz nicht endgültig gerettet: Der erwähnte BAFU-Bericht hält aufgrund von Untersuchungen nämlich fest, «dass sich die Qualität der Hoch- und Flachmoore zwischen 1987 und 2007 verschlechtert hat». Und dieser negative Trend halte an. Als Gründe für den anhaltenden Qualitätsverlust nennt der Bericht vielerorts weiterhin aktive Entwässerungssysteme, hohe Stickstoffeinträge aus der Landwirtschaft oder aus der Luft und Verbuchung. Vor allem im Jura seien viele Moore in den letzten zehn Jahren trockener geworden. Trocknen Moore aus, zersetzt sich der Torf, was klimaschädigendes CO<sub>2</sub> freisetzt. Trotz der geschrumpften Fläche fällt die CO<sub>2</sub>-Speicherung in den Moorböden ins Gewicht: Laut dem BAFU-Bericht speichert der in der Schweiz noch vorhandene Torf gleich viel Kohlenstoff wie alle Ackerböden zusammen.

Regenerationsprojekte wie im Hochmoor von La Chaux oder im benachbarten Hochmoor von La Gruère JU sind deshalb auch Beiträge zum Klimaschutz. Die Stiftung myclimate setzt für die Renaturierung von Mooren denn auch bereits Gelder ein, die Firmen und Privatpersonen zur Kompensation ihrer CO<sub>2</sub>-Emissionen bezahlen. Das kommt auch der Biodiversität zugute. Denn in Mooren kommt eine grosse Vielfalt von Tier- und Pflanzenarten vor, die nur unter feuchten bis nassen und nährstoffarmen Bedingungen gedeihen können. Und viele dieser Arten sind vom Aussterben bedroht. In den Hochmooren, die allein von Regenwasser gespiesen werden, stehen fast zwei Drittel der typischen Pflanzenarten auf der Roten Liste.

### **Regeneration zeigt erste Erfolge**

Experten gehen davon aus, dass in der Schweiz eine Vergrösserung der bestehenden Moorbiootope um das Zwei- bis Dreifache notwendig ist, um die Biodiversität der Moore langfristig erhalten zu können. In einem Pilotprojekt haben deshalb die Kantone Aargau, Bern und Zürich begonnen, heute noch

bewirtschaftete Moorböden zu identifizieren, die sich für eine Wiedervernässung eignen und in artenreiche Moore zurückverwandelt werden könnten. Zum Beispiel dann, wenn in die Jahre gekommene Drainageröhren aufwändig erneuert werden müssten und stattdessen die Entwässerung aufgegeben werden könnte.

Für die bestehenden Hochmoore hat das BAFU dem Parlament im erwähnten Bericht durchaus auch schon erste Erfolge im qualitativen Moorschutz berichten können: Entgegen dem bisherigen Austrocknungstrend seien 14 % der Moore erheblich und weitere 8% tendenziell feuchter geworden. Diese positiven Entwicklungen seien zurückzuführen auf die Regenerationsmassnahmen von Kantonen und Naturschutzorganisationen, wie sie der FLS beispielsweise auch im bernisch-solothurnischen Chlepfiberimoos oder im Pro-Natura-Schutzgebiet Marais des Pontins unterstützt hat.

### Moore – Teil der naturnahen Kulturlandschaft

Die Regeneration von Mooren mag eine Art von Wiederherstellungsprojekten sein, die stark im Zeichen von Klimaschutz und Biodiversitätsförderung stehen. Sie passen aber auch ins klassische Aufgabenfeld des FLS, wie es im erwähnten Grundlagenbericht zur FLS-Idee beschrieben worden ist: In der naturnahen Kulturlandschaft, die der FLS erhalten helfen soll, spiele «das vernetzte Nebeneinander verschiedener Ökosysteme» eine «wichtige Rolle»: Wälder, Magerwiesen, Äcker, Heuwiesen, Bachläufe, Obstgärten und ... Moore. Die «vom Menschen geschaffene und gepflegte, naturnahe Kulturlandschaft» stelle ein Optimum dar «an biologischer Vielfalt und landschaftlicher Reichhaltigkeit». Wiederherstellungsprojekte, wie sie in diesem FLS-Bulletin geschildert werden, tragen zweifellos zu beidem bei.

**Projets encouragés (III):** Revitalisation de zones humides à Lugnez JU; la Fondation des marais de Damphreux (FMD) s'investit en faveur de la revivification d'étangs artificiels creusés à l'origine pour l'élevage de poissons, lieux précieux pour les amphibiens et les oiseaux d'eau.

**Geförderte Projekte (III):** Wiederbelebung der Feuchtstandorte in Lugnez JU; auf ehemals sumpfigem Gelände setzt sich die Fondation des Marais de Damphreux (FMD) für die Revitalisierung der ursprünglich für die Fischzucht genutzten Teiche ein, die für Amphibien und Wasservögel wertvoll sind.

**Progetti sostenuti (III):** rivitalizzazione delle zone umide a Lugnez (JU). In questa zona un tempo palustre la Fondation des Marais de Damphreux (FMD) si impegna a favore della rivitalizzazione degli stagni artificiali che in passato erano utilizzati per la piscicoltura, oggi molto importanti per gli anfibi e gli uccelli acquatici.





## Résumé

## **Reconstituer des paysages ruraux traditionnels: Des premiers projets classiques du FSP à la protection du climat**

**Protéger, préserver, entretenir: souvent ces verbes servent à décrire les projets que le FSP encourage. Or son mandat légal parle de «reconstituer». Le présent Bulletin évoque la manière dont ce mandat était perçu lors de sa fondation en 1991 et quelle a été l'évolution de la pratique. Les exemples de projets soutenus font ressortir que la reconstitution de paysages ruraux traditionnels n'est pas juste tournée vers le passé. Elle fait appel aux techniques les plus modernes tout en contribuant à préparer l'avenir.**

«Ce fonds servira à financer des mesures volontaires de préservation, d'entretien et au besoin de restauration de paysages proches de l'état naturel». C'est l'énoncé du rapport qui a abouti en 1991 à la création du FSP. Une formulation légèrement différente figure dans l'arrêté fédéral que les Chambres fédérales ont prolongé assurant ainsi le financement du FSP jusqu'en 2031. En créant ce fonds, on pensait en priorité à reconstituer des vergers et des toits en tavillons. Murs de pierre sèche ou châtaigneraies devinrent par la suite des projets classiques de reconstitution.

### **Innombrables nécessités de reconstituer**

Un coup d'œil dans la banque de données des projets FSP – plus de 2800 contributions accordées – et on s'aperçoit que ces multiples reconstitutions vont du jardin baroque du château Stockalper à Brigue à la suppression de pylônes électriques dans les haut-marais de la Vallée de Joux VD et de l'Alp Flix GR. Tendanciellement, les projets donnant une priorité à la reconstitution sont concentrés sur le Plateau. Exemple récent, le programme en faveur des marais du Witi près de Granges SO comprend des pompes à eau alimentées en électricité par des panneaux solaires (voir description p. 14–21).

Il est aussi nécessaire de reconstituer dans l'arc alpin et dans le Jura des paysages ruraux traditionnels restés très proches de la nature. Le projet tentaculaire de la Bourgeoisie d'Avegno dans la Vallemaggia inférieure (p. 22–27) montre comment le FSP souti-

## Riassunto

## **Ripristinare i paesaggi rurali tradizionali: dai progetti classici del FSP alla protezione del clima**

**Mantenere, tutelare, valorizzare: solitamente questi sono gli obiettivi dei progetti sostenuti dal FSP. Tuttavia, nelle sue basi giuridiche, è indicato anche il mandato di «ripristinare». In questo numero del Bollettino illustriamo cosa era inteso con ripristinare al momento dell'istituzione del FSP nel 1991 e cosa ne è scaturito a livello pratico. Gli esempi dei progetti sostenuti mostrano che il ripristino dei paesaggi rurali tradizionali non costituisce semplicemente un ritorno al passato, ma si avvale anche delle tecnologie più moderne contribuendo a garantirne il futuro.**

«Questo fondo servirà al finanziamento di provvedimenti volontari di conservazione e di manutenzione e – al fabbisogno – di ripristino di paesaggi quasi naturali». Questo è quanto indicato nel 1991 nel rapporto che ha portato all'istituzione del FSP. Il mandato di ripristino rimane invariato nella legge federale con la quale il Parlamento federale ha prolungato il FSP fino al 2031. Alla sua istituzione si pensava a progetti per il ripristino di frutteti e di tetti in scandole, mentre i muri a secco e le selve castanili sono stati aggiunti più tardi.

### **Svariate necessità di ripristino**

Se diamo un'occhiata alla banca dati dei progetti del FSP, che nel frattempo annovera oltre 2800 incentivi, lo spettro è ampio: dal ripristino del giardino barocco del Castello Stockalper a Briga alla rimozione delle linee elettriche dalle zone palustri della Vallée de Joux (VD) e dell'Alpe Flix (GR). Tendenzialmente i progetti incentrati sul ripristino si situano sull'Altopiano. Un esempio attuale è costituito dagli interventi per la promozione della zona umida nel paesaggio golenale di Witi, vicino a Grenchen (SO), dove vengono impiegate pompe azionate con la corrente elettrica prodotta da un pannello fotovoltaico (cfr. descrizione del progetto a pag. 14–21).

La necessità di ripristino, tuttavia, è presente anche in paesaggi rurali tradizionali dell'arco alpino e del Giura rimasti abbastanza intatti. Il variegato progetto di salvaguardia e valorizzazione paesaggistica del



**Geförderte Projekte (IV):** Sanierung der bedeutenden Parkanlage von Schloss Arenenberg bei Salenstein TG; mit der Öffnung von eingedolten Bachabschnitten und der Erneuerung des Serpentinweges mit Anlage einer Allee wird die ursprüngliche Struktur des einst vollständig verschwundenen Schlossparks wieder erlebbar gemacht.

[www.stiftungnapoleon.ch/wiederherstellung-schlosspark-arenenberg.html](http://www.stiftungnapoleon.ch/wiederherstellung-schlosspark-arenenberg.html)



**Projets encouragés (IV):** Assainissement de l'imposant parc du château d'Arenenberg près de Salenstein TG; en mettant à ciel ouvert des sections de ruisseaux enfouis et en adjoignant au sentier sinueux une allée de verdure, la structure originale du parc de ce château – jadis entièrement anéantie – sera à nouveau accessible.

**Progetti sostenuti (IV):** ristrutturazione del pregevole parco del castello di Arenenberg a Salenstein (TG). La struttura originale del parco del Castello, completamente modificata, è stata ristabilita con la liberazione a cielo aperto di alcuni tratti di un ruscello incanalato e il rinnovo del sentiero trasformato in viale.

*ent des collectivités locales porteuses de projets où des bénévoles passionnés s'engagent avec ferveur pour le patrimoine, la nature et le paysage. Soutenue par le FSP, la régénération du haut-marais de La Chau-des-Breuleux dans le Jura bernois (p. 28–33), tisse un lien entre passé et futur. D'une part, il remonte loin dans le temps, jusqu'au néolithique où les hommes se sédentarisèrent et commencèrent à façonner les premiers paysages ruraux.*

#### **Rapport direct avec le changement climatique**

*D'autre part, ce projet est en corrélation avec le changement climatique qui va à l'avenir modifier le paysage. Puits naturels de CO<sub>2</sub>, haut-marais et marécages ont fourni de la tourbe des siècles durant. Ils ont été drainés pour l'agriculture. Certes, depuis l'acceptation de l'initiative pour la protection des marais, les pertes de superficie ont pu être «amplement stoppées». Pourtant, comme l'a souligné l'OFEV en 2018 devant la commission de l'environnement du*

*Patriziato di Avegno, nella bassa Vallemaggia (cfr. pag. 22–27), illustra in che modo il FSP può appoggiare l'impegno dei promotori locali che si dedicano con passione e amore per il proprio villaggio a favore della natura e del paesaggio. La rigenerazione della torbiera alta di La Chau, nel Giura bernese, sostenuta dal FSP (cfr. pag. 28–33), si ricollega a molto tempo fa, ovvero al Neolitico quando l'essere umano divenne stanziale e iniziò a trasformare i paesaggi naturali nei primi paesaggi rurali tradizionali.*

#### **Collegamento con i cambiamenti climatici**

*Quest'ultimo progetto è tuttavia anche fortemente legato alla problematica dei cambiamenti climatici, che si ripercuoteranno pure sul futuro dei paesaggi. Le torbiere alte e le paludi sono serbatoi di CO<sub>2</sub>. Per centinaia di anni esse sono state sfruttate per l'estrazione della torba e prosciugate per l'uso agricolo. Dall'adozione dell'iniziativa Rothenthurm per la protezione delle paludi nel 1987, in Svizzera la perdita di*

*Conseil des États, la qualité des marais ne cesse de se dégrader. Les drains encore actifs, l'apport d'azote et l'embroussaillage sont en cause.*

*De nombreux marais sont devenus plus secs dans le Jura surtout. Quel lien avec le climat? Si les marais s'assèchent, la tourbe se décompose en libérant du CO<sub>2</sub> nocif. En contrecarrant ce phénomène, un projet tel que celui de La Chaux contribue à la protection du climat. La fondation myclimate met à disposition pour la renaturation de marais des fonds versés par des privés et des sociétés pour compenser leur empreinte carbone.*

### **En faveur de la biodiversité et de la qualité du paysage**

*La biodiversité sort également gagnante de cette démarche. En effet, les marais hébergent une quantité impressionnante d'espèces animales et végétales qui s'épanouissent que s'il y a assez d'humidité et peu de nutriments. Nombre de ces espèces sont menacées d'extinction. Des experts estiment qu'il sera nécessaire de doubler voire tripler la surface des biotopes marécageux pour assurer à long terme la biodiversité de ces milieux. Ainsi, un projet pilote porté par les cantons d'Argovie, Berne et Zurich entend identifier tous les sols humifères encore exploités susceptibles d'être remis en eau afin de les retransformer en marais riches en espèces.*

*Le rapport de l'OFEV cité recense les premiers succès pour bonifier la qualité de ces zones. 14% des marais ont pu être largement réhydratés et 8% sont en train de redevenir zones humides. Cela grâce aux efforts des cantons et des organisations de protection de la nature. Le FSP a soutenu des projets de ce type dans le Chlepfibeerimoos à cheval entre les cantons de Berne et Soleure et dans l'aire protégée du Marais des Pontins, propriété de Pro Natura. L'étude qui a mené à la création du FSP en 1991 citait déjà les marais comme des éléments essentiels des paysages ruraux traditionnels. Aux yeux des auteurs, comme les forêts, les prairies maigres, les terres arables, les prairies de fauche, les ruisseaux et les vergers, les marais tiennent «un rôle important» de lien «pour mettre en réseau différents écosystèmes». Ces paysages «créés et entretenus par l'homme», représentent «l'optimum en matière de diversité biologique et de richesse paysagère».*

*superfici è stata in gran parte arrestata. Tuttavia, come riferito dall'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) alla Commissione dell'ambiente del Consiglio degli Stati nell'ottobre 2018, la qualità delle paludi peggiora sempre più. Secondo il rapporto dell'UFAM, ciò è da ricondurre al persistere di sistemi di prosciugamento, a elevati apporti di azoto proveniente dall'agricoltura o dall'aria e all'incespugliamento.*

*Molte paludi sono diventate più asciutte soprattutto nel Giura. Se le paludi si prosciugano, la torba si decompone liberando anidride carbonica, dannosa per il clima. I progetti come quello nella torbiera alta di La Chaux volti a contrastare questo problema, costituiscono pertanto anche un contributo alla protezione del clima. Infatti la fondazione myclimate destina già fondi, pagati dalle aziende e da persone private per compensare le loro emissioni di anidride carbonica, alla rinaturazione delle paludi.*

### **Positivo per la biodiversità e la qualità del paesaggio**

*La rinaturazione delle paludi si ripercuote in modo positivo anche sulla biodiversità. Infatti, questi habitat sono caratterizzati da una grande varietà di specie animali e vegetali, che riescono a (soprav)vivere solo in ambienti umidi e poveri di nutrienti. E molte di queste specie sono minacciate di estinzione. Secondo gli esperti, per poter conservare a lungo termine la biodiversità delle zone palustri, in Svizzera la superficie di questi biotipi dovrebbe essere ampliata di due o tre volte. Perciò nell'ambito di un progetto pilota i Cantoni Argovia, Berna e Zurigo hanno iniziato a individuare terreni adatti, tuttora coltivati, che si addicono a una riumidificazione e che potrebbero essere ritrasformati in zone paludose ricche di specie.*

*Per le torbiere alte esistenti, nel rapporto menzionato l'UFAM è già stato in grado di dimostrare i primi successi nella protezione della qualità delle paludi: grazie agli interventi di rigenerazione dei Cantoni e delle organizzazioni di protezione della natura, il 14 % delle paludi è già diventato sensibilmente più umido e un altro 8% tendenzialmente più umido. Il FSP ha sostenuti simili progetti ad esempio anche nella torbiera alta Chlepfibeerimoos, a cavallo tra i Cantoni di Soletta e Berna, e nella riserva naturale di pro natura Marais des Pontins, nel Giura bernese. Nello studio con il quale nel 1990 era stata sviluppata l'idea di base del FSP, le paludi erano state menzionate come importanti elementi dei paesaggi rurali tradizionali: così come i boschi, i prati magri, i campi, i prati da sfalcio, i letti di ruscelli e i frutteti, le paludi svolgono un ruolo importante nell'interconnessione dei diversi ecosistemi. Questi paesaggi creati e gestiti dall'essere umano sono ideali per la diversità biologica e la ricchezza paesaggistica.»*

**Geförderte Projekte (V):** Restaurierung des Stockalperwegs; um die landschaftliche Wirkung und die ungehinderte Begehbarkeit des Jahrhunderte alten Saumwegs für die Zukunft zu gewährleisten, wird die historische Bausubstanz des Stockalperwegs zwischen dem Alten Hospiz und Simplon Dorf gesichert und wo nötig wiederhergestellt.

**Projets encouragés (V):** Restauration de la via Stockalper VS; afin de maintenir à long terme tant l'impact paysager de ce sentier muletier pluri-centenaire qu'une praticabilité sans entraves, la structure du tracé historique entre l'ancien Hospice et Simplon Dorf sera sauvegardée et si nécessaire rétablie.

**Progetti sostenuti (V):** restauro della Via Stockalper. Per assicurare anche in futuro l'effetto paesaggistico e l'utilizzo sicuro della vecchia mulattiera, la sostanza edilizia storica della Via Stockalper tra il Vecchio Ospizio e Sempione Paese è consolidata e laddove necessario ripristinata.



**Geförderte Projekte (VI):** Bachöffnung Mülibach TG; durch das von Pro Natura TG geplante Renaturierungsprojekt konnte der Mülibach wieder ans Licht geholt werden. Er fließt nun von der Quelle bis zur Mündung in den Bodensee fast durchgehend offen und wertet mit seinen extensiven Uferwiesen und vielfältigen Feldgehölzen das Landschaftsbild deutlich auf. (Foto: Dominic Tinner).

**Projets encouragés (VI):** mise à ciel ouvert du Mülibach TG; ce projet de renaturation porté par Pro Natura TG a permis de remettre à l'air libre le Mülibach. Il coule désormais de sa source jusqu'à son embouchure dans le Bodan presque entièrement à l'état naturel. Cela revalorise nettement le paysage caractérisé par des bosquets champêtres et des prairies extensives bordant les berges.

**Progetti sostenuti (VI):** rimessa a cielo aperto del Mülibach (TG). Il progetto di rinaturazione pianificato da Pro Natura TG ha consentito di liberare il Mülibach. Ora esso scorre quasi interamente a cielo aperto dalla sorgente fino al Lago Bodanico. Insieme ai prati estensivi in prossimità della foce e i molteplici boschetti, valorizza notevolmente il paesaggio.



**Geförderte Projekte (VII):** Erneuerung der Flanierwege und des Grottenteichs der Campagne Oberried BE; die beiden Flanierwege, die durch die 190 Meter lange Allee zu einem aufwendig restaurierten Teich aus dem 18. Jahrhundert führen, sind nach Terrainanpassungen nun wieder sicher begehbar.

**Projets encouragés (VII):** Restauration des allées et de l'étang de la grotte du Domaine d'Oberried BE; datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, les deux chemins incitant à la flânerie à travers des allées de châtaigniers de 190 m de long jusqu'à l'étang dit de la grotte – récemment restauré – sont à nouveau praticables après une refonte globale.

**Progetti sostenuti (VII):** rinnovo dei percorsi e dello stagno di fronte alla grotta della Campagne Oberried (BE). Dopo svariati lavori di preparazione e di sistemazione del terreno, i due percorsi, che attraverso un viale lungo 190 metri conducono a uno stagno del XVIII secolo restaurato con enormi sforzi, sono di nuovo praticabili in tutta sicurezza.



**Projets encouragés (VIII):** Engagement en faveur de la châtaigneraie ancestrale de St-Gingolph VS; la production traditionnelle de châtaignes devra être soutenue par des mesures d'envergure pour protéger et revaloriser la forêt de châtaigniers menacée, sauvegardant ainsi un paysage unique autour de St-Gingolph.

**Geförderte Projekte (VIII):** Engagement für die traditionsreichen Kastanienhaine in St-Gingolph VS; mit umfangreichen Massnahmen zum Schutz und zur Aufwertung des bedrohten Kastanienwaldes soll der traditionelle Anbau von Kastanien gefördert und die einzigartige Landschaft von St-Gingolph gepflegt werden.

**Progetti sostenuti (VIII):** selva castanile tradizionale a Saint-Gingolph (VS). Le numerose misure per la protezione e la valorizzazione della selva castanile minacciata hanno l'obiettivo di promuovere la coltivazione tradizionale del castagno e la tutela dell'incomparabile paesaggio di Saint-Gingolph.

## Ein «Technotop» wird zum Hotspot der Biodiversität

Die Aareebene zwischen Grenchen und Solothurn ist eine Kulturlandschaft von grosser ästhetischer und ökologischer Bedeutung. Im grösstenteils intensiv genutzten Landwirtschaftsgebiet, das auch als Naherholungsraum dient, finden sich seltene Riedvegetationen und offene Gewässer mit einer artenreichen Flora und Fauna. Viele charakteristische Tier- und Pflanzenarten, die mit der Trockenlegung ab den 1920er Jahren verschwanden, sind dank wirksamer Schutzbemühungen und sorgfältigen Renaturierungen heute wieder heimisch in der «Witi». Beim Augenschein vor Ort zeigt ein Solarpanel bei einer temporär vernässten Geländemulde, dass sich geeignete Lebensräume zuweilen nur mit Hilfe moderner Technik wiederherstellen lassen.

Dicke Eisschichten bedeckten einst das Gebiet am Jura-Südfuss und hinterliessen eine grossflächige Senke, in der sich rund 15'000 vor Christus das Wasser zum über 100 km langen Solothurnersee staute. Ob es sich dabei wirklich um ein zusammenhängendes Gewässer handelte, ist ungewiss. «Besser stellt man sich die Senke als Seen- und Moorlandschaft vor, die aus zahlreichen Seen und Tümpeln sowie breiten Flusslandschaften bestand», erklärt Jonas Lüthy. Als Projektleiter beim Kanton Solothurn ist er für die Aufwertungsmassnahmen in der Witi zuständig; im September hat er die FLS-Kommission auf ihrer Exkursion zu geförderten Projekten begleitet und mit der Entstehungsgeschichte vertraut gemacht: Nachdem ein mächtiger Schmelzwasserfluss aus den Alpen rund 10'000 vor Christus den Moränendamm durchbrochen hatte,



*Land unter Wasser: Auch nach der ersten Juragewässerkorrektion überschwemmte die mäandrierende Aare regelmässig grosse Teile der Witi. (Quelle: Schlossmuseum Nidau)*

trocknete die Seen- und Moorlandschaft des Solothurnersees allmählich aus. Geblieben sind einige stehende Gewässer – der Bieler-, Neuenburger- und Murtensee – sowie weite Sumpfgebiete, die jahrhundertlang auch die Witi prägten.

### **Vom Sumpf- zum ertragreichen Ackerland**

Durch den grossen ehemaligen Seegrund bahnte sich über Jahrtausende die mäandrierende Aare ihren Weg und gestaltete die Witi zu einer einmaligen Auen- und Sumpflandschaft. «Die jährliche Schwankung des Pegelstands der Aare betrug um die sieben Meter», erzählt Lüthy. «Im Frühling traten regelmässig Hochwasser auf, die grosse Teile der Witi unter Wasser setzten.» Die regelmässig überschwemmte Fläche konnte nur schlecht bewirtschaftet werden und bestand bis in die 1920er Jahre grösstenteils aus Streuwiesen und Wässermatten, die von Be- und Entwässerungsgräben durchzogen waren. Nur in Altreu und Staad bildeten sich kleinere Siedlungen. Der Ackerbau war stark eingeschränkt.

Erst die beiden Juragewässerkorrekturen 1868–1878 und 1962–1973 machten aus der für die Landwirtschaft schlecht nutzbaren, periodisch überfluteten Ebene ein ertragreiches Ackerbaugebiet. Die Be- und Entwässerungsgräben verschwanden; es wurden auf der gesamten Fläche 730 km Rohrleitungen verlegt sowie 110 km neue Feldwege erstellt. Viele charakteristische Tier- und Pflanzenarten sind durch die drastische Trockenlegung der Riedlandschaft verschwunden oder sehr selten geworden.

### **Widerstand gegen die Zerschneidung der Witi**

Mit dem Anliegen, die offene Ackerlandschaft zu erhalten und eine naturnahe Bewirtschaftung zu fördern, trat 1994 die kantonale Landwirtschafts- und Schutzzone Witi Grenchen – Solothurn («Witi-schutzzone») in Kraft. Die dadurch ausgelösten Massnahmen zum Schutz der Witi waren Bedingung des Bundes für den Bau des 1.7 km langen Witi-tunnels. Mit der Untertunnelung konnte die Zerschneidung des ökologisch bedeutenden, auch als «Hasenkammer der Schweiz» bekannten Gebietes durch die Nationalstrasse A5 verhindert und der Verlust von wertvoller Landwirtschaftsfläche vermieden werden. «Der Tunnel ist das Ergebnis des Widerstands besorgter Solothurnerinnen und Solothurner sowie eines Handels zwischen der Regierung des Kantons Solothurn und dem Bundesamt für Strassenbau», sagt Lüthy.

### **Erfolgreiches Aktionsprogramm mit vielfältigen Komponenten**

Mit dem Aktionsprogramm «Riedförderung Grenchen Witi 2011–2015» und weiteren Bemühungen möchte das Amt für Raumplanung des Kantons Solothurn das typische Landschaftsbild der Witi wiederherstellen und erlebbar machen. Von 2011 bis 2015 wurden zahlreiche bestehende Naturobjekte aufgewertet und neu geschaffen, Tümpel, Flutmulden und artenreiche Wiesen angelegt sowie Hecken und seltene Riedpflanzen angepflanzt. Von 2012–2016 wurde die Instandstellung und ökologische Vernetzung der Feuchtbiotope auch vom FLS unterstützt, mit insgesamt 230'000 Franken. «Der Erfolg des Aktionsprogramms ist auch Verdienst des Fonds Landschaft Schweiz», bedankt sich Lüthy, «der FLS hat mit seiner finanziellen Unterstützung wesentlich zur Umsetzung beigetragen».



*Mit dem Bau von Drainagen wurde das Land entwässert und die Fläche landwirtschaftlich nutzbar gemacht.*



*Der permanente Flachweihler Egelsee Nord ist ein Paradies für Amphibien, Vögel und seltene Riedpflanzen.*



*Umgeben von Feldgehölz soll auf der Parzelle Schuldismatt ein weiteres Feuchtbiotop entstehen.*

#### **«Vom Acker zum Hotspot der Biodiversität»**

Die Massnahmen zur Riedförderung kommen vor allem den besonderen Tier- und Pflanzenarten der Witi zugute. Brutvögel wie der Weissstorch und rasende Durchzügler, insbesondere Watvögel, werden gezielt mit Nahrungs- und Brutbiotopen gefördert. Als wichtiges Rast- und Brutgebiet für zahlreiche Vogelarten ist die Grenchner Witi von nationaler Bedeutung, weshalb sie 1992 ins Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate (WZVV) aufgenommen wurde.

«In der Grenchner Witi hatten wir insgesamt elf Biotope im Aktionsprogramm. Die wertvollsten sind der Tümpel beim Ostportal, der Egelsee Nord und Süd sowie die Flutmulden im Altwasser», erklärt Lüthy. Der Egelsee Nord – ein ehemaliges Altwasser der Aare – ist für Lüthy das «Herzstück der Grenchner Witi» und ein echter «Hotspot der Biodiversität». 2020 gab es hier eine Brut des Schwarzkehlchens, zwei Bruten des Neuntöters und zwei der Goldammer. In früheren Jahren waren auch Rohr- und Grauwammer vertreten. Aber auch für seltene Riedpflanzen ist der

temporäre Flachsee ein attraktiver Lebensraum. Die Ansiedlung solcher Pflanzen glückt jedoch oft nicht auf Anhieb – die Verlustrate ist sehr hoch, da optimale Standorte sich erst mit der Zeit herausfinden lassen. Gerade das macht es für Lüthy so spannend: «Es ist manchmal gut, wenn es nicht genauso herauskommt, wie wir es wollen, und wenn die Natur und andere Einflussfaktoren auch noch mitspielen, dann wird es meistens noch interessanter.»

#### **Rückkehr des Laubfroschs geglückt**

Auch der Laubfrosch konnte dank der Schaffung und Pflege geeigneter Laichgewässer sowie Ried- und Auenvvegetation in einem gemeinsamen Projekt mit dem Natur- und Tierpark Goldau sehr erfolgreich wieder angesiedelt werden. In den 1970er Jahren – als letztmals Biotope zugeschüttet wurden – war er aus der Witi verschwunden. 2014 wurden etwa 1000 Larven von Goldau nach Grenchen transportiert und ausgesetzt. Bereits ein Jahr später wurde der erste Rufer am Egelsee vernommen. «Das widerspricht den Lehrbüchern», scherzt Lüthy, «die Frösche müssen eigentlich zweijährig sein, um rufen zu können».





*Die Laubfrösche quaken wieder und haben in den temporären Gewässern einen geeigneten Laichplatz gefunden.*

2020 wurde die Population bereits als «sehr gross» eingestuft, und die Witi-Landschaft war sozusagen auch akustisch wiederhergestellt: Zu bestimmten Zeiten brauche es wegen des Riesenkonzerts der Amphibien «beinahe einen Gehörschutz». Der Erfolg des Aktionsprogramms führte dazu, dass die Grenchner Witi 2017 in das Bundesinventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung aufgenommen wurde. Für Lüthy ist das auch ein persönlicher Erfolg: «Als meine Kinder noch klein waren, habe ich mit ihnen immer Amphibien angeschaut. Für den Laubfrosch mussten wir allerdings bis nach Freiburg fahren», erinnert er sich. «Ich konnte einfach nicht akzeptieren, dass der Laubfrosch im Kanton Solothurn ausgestorben ist.»

#### **Optimale Bedingungen für die Kreuzkröte**

Eindrückliche Beispiele für den Erfolg des Projekts lassen sich auch bei einem Augenschein in der Nähe des Ostportals des Witi-Tunnels feststellen: Hier ist ein Wiesenstück, das oft Nässeschäden aufwies, in einen flachen temporären Tümpel verwandelt wor-

den. Er wird im Frühling und Sommer mit Grundwasser gespiesen: mittels einer Pumpe, die mit Solarstrom angetrieben wird, den ein Solarpanel gleich nebenan produziert. Lüthy bezeichnet das so geschaffene Biotop scherzhaft auch als «Technotop». Er berichtet begeistert, wie sich das temporäre Gewässer in Kürze zu einem beliebten Lebensraum für Kreuzkröten und Laubfrösche entwickelt hat. «2011 fanden wir eine überfahrene Kreuzkröte beim Aarebruggli. Ich habe gedacht, wenn das nicht die Letzte gewesen ist, dann könnten wir diese Art fördern.» Und Lüthy sollte recht behalten: Schon im darauffolgenden Jahr fand man zwei Laichschnüre der Kreuzkröte im Tümpel Ostportal. Mitte Mai 2019 wurden bei einer einzigen Erhebung 111 Laichschnüre und 64 rufende Männchen gezählt. Die Population der ganzen Grenchner Witi wurde auf über 1300 adulte Individuen hochgerechnet. «Bei der Rekognoszierung der FLS-Exkursion im Juli mussten wir mit unseren E-Bikes anhalten und absteigen, weil der ganze Flurweg voll kleiner Kreuzkröten war», berichtet Lüthy zufrieden, «das hat nur so gewuselt!».



*Eine mit Solarpanel betriebene Grundwasserpumpe reguliert den Wasserstand im Tümpel Ostportal.*

### **Waldtümpel mit temporärer Flutwiese**

Mit der Unterstützung eines neuen Projekts, das von Pro Natura und vom Kanton Solothurn auf Gemeindegebiet von Selzach gemeinsam durchgeführt wird, leistet der FLS einen weiteren Beitrag zur Aufwertung der Witi. Um das charakteristische Landschaftsbild wiederherzustellen und heimische Arten zu schützen,



*Als Hasenkammer der Schweiz ist die Witi von nationaler Bedeutung.*

ist die Schaffung eines Feuchtbiotops auf der Schuldismatt geplant. «Das Gehölz war bis in die 70er Jahre eine Deponie eines Bauunternehmers», erzählt Lüthy, «dann hat Pro Natura Solothurn die Parzelle gekauft, und wir haben uns nun zusammengeschlossen, um das Gebiet aufzuwerten».

Die Parzelle bietet wegen des tonreichen, schwer durchlässigen Bodens beste Voraussetzungen für den Bau eines Tümpels und einer temporären Flutwiese als neue Lebensräume für Kreuzkröte, Laubfrosch und weitere Amphibien. Der Brunnen wurde bereits erfolgreich gebohrt und getestet. Eine mit Solarpanel betriebene Grundwasserpumpe soll auch hier den gewünschten Wasserstand herbeiführen, ohne die angrenzenden landwirtschaftlichen Kulturen zu gefährden. Sie soll auch sicherstellen, dass der Tümpel während der Entwicklung der Amphibienlarven nicht austrocknet. Daneben soll das Feldgehölz erhalten bleiben: als Waldelement im Landschaftsbild, als Deckung für Wildtiere und als Brutrevier der Nachtigall.

Mit der Kombination aus Tümpel, Wiesland und Gehölz bietet die Schuldismatt eine Vielzahl an Lebensräumen für gefährdete und seltene Arten. Nicht nur der Laubfrosch und die Kreuzkröte, auch diverse

Libellen und die Ringelnatter profitieren von den Aufwertungsmassnahmen im Gebiet. Der neue Lebensraum im Wiesland dient vielen Zug- und Watvögeln wie dem Wald- und Bruchwasserläufer sowie der Bekassine als Rastplatz und Nahrungsbiotop. Auch die Weissstörche aus dem benachbarten Altreu werden sich über das Biotop freuen.

#### Naturverträgliches Naherholungsgebiet

Damit die Bemühungen um Wiederherstellung der Witi-Landschaft langfristig Erfolg haben, gilt es einige Regeln zu beachten: «Witischutzzone bedeutet Leinenpflicht für Hunde, Fahrverbote für Motorfahrzeuge und Einschränkungen beim Bauen in offener

Landschaft», führt Lüthy mit Nachdruck aus. Die Massnahmen sichern die naturverträgliche Naherholung, reduzieren den Stress für die Wildtiere und fördern den Arten- und Biotopschutz. Seit Anfang 2018 ist die Kantonspolizei Solothurn für die Aufsicht in der Witi-Schutzzone zuständig und setzt die Zonenvorschriften wirksam durch – das freut nicht nur den vorüberspringenden Hasen, sondern kommt auch den vielen Besucherinnen und Besuchern zugute, die die einmalige Kulturlandschaft zu Fuss oder auf dem Velo erleben möchten.

[www.so.ch/witi](http://www.so.ch/witi)

[www.infowiti.ch/de/witi](http://www.infowiti.ch/de/witi)

**Geförderte Projekte (IX):** Renaturierung des ehemaligen Mühliweiher in Eschenbach SG; die Aufwertung des ehemaligen Industrieweiher hat unter anderem zum Ziel, geeignete Laichgewässer und Lebensräume für die Geburtshelferköte, den Teichmolch und die Gelbbauchunke wiederherzustellen und langfristig zu sichern.

**Projets encouragés (IX):** Renaturation de l'étang du moulin Mühliweiher à Eschenbach SG; la revalorisation de cet étang datant de l'industrialisation a pour but, entre autres, de rétablir et assurer à long terme des sites de ponte ainsi que biotopes terrestres pour le crapaud accoucheur, le triton et le sonneur à ventre jaune.

**Progetti sostenuti (IX):** rinaturazione del Mühliweiher a Eschenbach (SG). Uno degli obiettivi della valorizzazione del vecchio laghetto industriale è di ripristinare e di garantire a lungo termine acque per la deposizione delle uova e habitat terrestri adatti per il rospo ostetrico, il tritone punteggiato e l'ululone a ventre giallo.



## **La technologie soutient la biodiversité au Witi de Granges**

**La plaine de l'Aar entre Granges et Soleure, nommée Witi, est un paysage rural traditionnel très important du point de vue écologique et esthétique. Ces terres agricoles sont exploitées de manière intensive et servent en outre d'espace de loisirs. Or la région abrite des végétaux rares des marais, et des plans d'eau ouverts avec une flore et une faune riche en espèces.**

*Beaucoup de plantes et d'animaux typiques des zones humides ont disparu suite aux drainages effectués dès les années 1920. Grâce à des mesures de protection efficaces et des renaturations minutieuses, ces espèces s'épanouissent à nouveau dans le «Witi». Sur place, près d'une dépression temporairement inondée, un panneau solaire rappelle que la préservation de biotopes viables est quelquefois tributaire des techniques modernes.*

*Au cours des millénaires, l'Aar s'est frayé un chemin dans le fond de la grande mer qui couvrait le pied sud du Jura. Par ses méandres, la rivière a ainsi créé des zones alluviales ponctuées de marais, telle la région du Witi, un biotope unique dans le canton de Soleure. Les deux premières corrections des eaux du Jura 1868-1878 et 1962-1973, ont permis de dompter l'Aar, transformant ainsi une plaine auparavant inondé périodiquement et difficilement utilisable par les agriculteurs, en champs fertiles de grandes cultures. Beaucoup de plantes et d'animaux typiques de ces zones marécageuses ont disparu ou y sont devenus très rares après les drainages draconiens.*

*En lançant le programme d'action pour les marais «Riedförderung Grenchner Witi 2011-2015» ainsi que d'autres efforts parallèles, l'Office de l'aménagement du territoire du canton de Soleure a souhaité rétablir le paysage caractéristique du Witi à son état antérieur – selon les prescriptions de 1994 applicables à cette zone – et le rendre à la vie. Entre 2011 et 2015, de nombreux objets naturels existants ont été revalorisés et de nouveaux ont été créés, tels mares, cuvettes inondables et prairies riches en espèces. On a aussi planté haies et végétaux rares des marais. De 2012 à 2016 avec l'appui d'autres organismes, le FSP*

## **La tecnologia al servizio di una zona ad alta biodiversità**

**La pianura del fiume Aare tra Grenchen e Soletta è un paesaggio rurale tradizionale dal grande valore estetico ed ecologico. In quest'area per lo più coltivata ad agricoltura intensiva, utilizzata anche per lo svago di prossimità, si trovano una rara vegetazione ripuale e acque libere con una ricca flora e fauna.**

*Grazie a efficaci misure di protezione e accurate rinaturalizzazioni, molte specie animali e vegetali caratteristiche, che con il prosciugamento a partire dagli anni Venti del XX secolo erano scomparse, sono oggi di nuovo presenti nella zona naturale protetta denominata «Witi». Un pannello solare vicino a un infossamento temporaneamente umido dimostra che talvolta un habitat può essere ripristinato con l'aiuto della tecnologia moderna.*

*Nel corso di migliaia di anni l'Aare si è fatta strada serpeggiando attraverso una pianura che in passato era stata il fondo di un grande lago ai piedi del Giura meridionale, formando un paesaggio golendale unico nel suo genere, oggi denominato «Witi». Nei periodi 1868-1878 e 1962-1973 le due correzioni delle acque del Giura hanno permesso di domare l'Aare e di trasformare la pianura periodicamente allagata, e quindi difficile da utilizzare per l'agricoltura, in un'area agricola produttiva. Tuttavia, a causa del drastico prosciugamento del paesaggio acquitrinoso, molte specie animali e vegetali caratteristiche sono scomparse o diventate molto rare.*

*Con il programma d'azione «Promozione della zona umida Grenchner Witi 2011-2015» («Riedförderung Grenchner Witi 2011-2015») e altri sforzi, la divisione della pianificazione territoriale del Canton Soletta (Amt für Raumplanung) intende ripristinare e rendere percepibile il tipico paesaggio Witi – come previsto dalle disposizioni in materia di azionamento del 1994. Dal 2011 al 2015 sono stati valorizzati molti oggetti naturali esistenti, ne sono stati creati di nuovi, quali zone umide a cielo aperto, infossamenti e prati ricchi di specie, e sono state pure messe a dimora siepi e vegetazione ripariale rara. Dal 2012 al 2016 la*



*Haut lieu de la biodiversité: prés inondables à Egelsee Nord  
Zona ad alta biodiversità: prato alluvionale presso l'Egelsee Nord.*

*a soutenu la remise en état ainsi la mise en réseau écologique des zones marécageuses pour un montant total de 230'000 francs.*

*On peut voir sur place un exemple impressionnant de la réussite du projet, à proximité du portail est du tunnel autoroutier sous le Witi: on trouve là un bout de champ transformé en mare éphémère. Cet endroit est alimenté au printemps et en été avec l'eau de la nappe phréatique amenée par une pompe qui fonctionne à l'électricité solaire fournie par un panneau tout proche.*

*En soutenant un nouveau projet, lancé en commun par Pro Natura et le canton de Soleure, sur la commune de Selzach, le FSP contribue d'une autre manière à revaloriser le Witi. Afin de rétablir le paysage caractéristique et de protéger les espèces indigènes, il est prévu de créer un biotope humide au lieu dit Schuldismatt. Là aussi, un panneau solaire alimentera une pompe qui tirera de la nappe phréatique assez d'eau pour maintenir le niveau souhaité sans pour autant menacer les plantations agricoles avoisinantes. En outre, les arbustes des champs seront préservés, comme élément boisé du paysage, servant de couverture pour les animaux sauvages et de lieu de reproduction pour le rossignol.*

*En premier lieu, les espèces animales et végétales spécifiques au Witi profitent des efforts consentis pour revaloriser ces zones de marais. Cette région, utilisée comme lieu de nidification et de repos par de nombreux types d'oiseaux a été inscrite en 1992 à l'inventaire fédéral des réserves d'oiseaux d'eau et de migrants. Grâce à l'entretien de points d'eau pour la ponte et la présence d'une végétation marécageuse et alluviale, la rainette verte, le crapaud calamite et bien d'autres amphibiens ont été réintroduits avec grand succès.*

*rivalorizzazione dei biotopi umidi e la loro interconnessione ecologica sono state sostenute anche dal FSP, con complessivamente 230 000 franchi.*

*Il successo del progetto può essere constatato attraverso esempi di grande effetto visibili vicino al portale orientale della galleria Witi: qui un pezzo di prato è stato trasformato in una temporanea zona umida a cielo aperto. In primavera e in estate essa è alimentata con l'acqua di falda mediante una pompa azionata dalla corrente elettrica prodotta grazie a un pannello fotovoltaico installato di fianco.*

*Con il sostegno a un nuovo progetto, realizzato congiuntamente da Pro Natura e dal Canton Soletta sul territorio del Comune di Selzach, il FSP dà un ulteriore contributo alla valorizzazione della zona protetta Witi. Per ricreare il caratteristico paesaggio e proteggere le specie autoctone, è prevista la creazione di un biotopo umido sulla Schuldismatt. Anche in questo caso una pompa azionata con la corrente elettrica prodotta da un pannello fotovoltaico apporta acqua di falda consentendo di mantenere il livello d'acqua desiderato, senza mettere in pericolo le vicine coltivazioni agricole. Inoltre il boschetto campestre verrà conservato quale elemento nel paesaggio, come riparo per gli animali selvatici e quale area di riproduzione per gli usignoli.*

*Gli interventi per promuovere le zone umide vanno soprattutto a beneficio di tutte le specie animali e vegetali particolari della Witi. Quale importante area di riposo e di nidificazione per molte specie di uccelli, nel 1992 la Witi è stata iscritta nell'Inventario federale delle riserve d'importanza internazionale e nazionale d'uccelli acquatici e migratori. Grazie alla creazione e alla gestione di siti di riproduzione adeguati, di una vegetazione ripariale e golenale, qui hanno potuto reinsediarsi con successo anche la raganella comune, il rospo calamita e altri anfibi.*

## Dal lavatoio «sorprendente» al laboratorio artigianale di Tóni Tolátt

**Ad Avegno, nella bassa Vallemaggia, il paesaggio rurale tradizionale è ancora ben conservato. Eppure anche qui il bisogno di ripristino non manca: con il sostegno del FSP il Patriziato di Avegno ha realizzato un ampio progetto di salvaguardia del paesaggio – e dopo una conclusione molto positiva ha avviato un ambizioso seguito del progetto. Un modesto, vecchio elemento paesaggistico, già ripristinato, è addirittura stato menzionato dai media svizzero-tedeschi in un articolo sulle «sorprese del Ticino».**

«Die sieben Tessin-Wunder», ovvero le sette sorprese del Ticino. Così in ottobre la «SonntagsZeitung» ha intitolato un articolo in cui sono presentati, su un'intera pagina, sette proposte di destinazioni sorprendenti in Ticino. La prima «sorpresa» è il lavatoio di Avegno, «dove un tempo si faceva il bucato». La sorprendente costruzione in sasso si trova nel bosco, lungo il sentiero che da Ponte Brolla conduce a Vinzótt, il vecchio nucleo che oggi è parte integrante del quartiere «Avegno di fuori» o «Terra di fuori». «Mia madre mi ha raccontato che un tempo le donne del villaggio venivano qui a lavare la loro biancheria», spiega Simone Stoirà, segretario del Patriziato. La vasca ripristinata nel 2016 è alimentata da una sorgente che mantiene più o meno la stessa tempe-

ratura durante tutto l'anno, risultando quindi più sopportabile in inverno: «Tre o quattro gradi in più rispetto ad altri luoghi fanno comunque una bella differenza.»

### Manufatti testimoni della civiltà rurale

La temperatura piacevole dell'acqua spiega perché le donne venivano fin qui per il bucato nonostante ci volessero diversi minuti a piedi dall'abitato per raggiungere il lavatoio. Un po' più vicino al nucleo di Vinzótt – grazie al quale Avegno è stato il primo villaggio ticinese insignito del premio Wakker di Patrimonio Svizzero nel 1982 – si trova la fontana Da Fid. Qui sono stati ripristinati il lastricato attorno alla fontana, così come i muri a secco di protezione e di sostegno. In passato la fontana fungeva da abbeveratoio per il bestiame che pascolava nei prati circostanti. Questa zona, che negli ultimi decenni è stata invasa dal bosco, in passato vantava anche la presenza di vigneti ed è oggi attraversata dal percorso tematico «sentiero romano».

Il lavatoio, la fontana Da Fid, i muri a secco e il lastricato sono testimoni tangibili della civiltà rurale e contraddistinguono il paesaggio ancora ben conservato di Avegno. Come riportato dal Dizionario storico della Svizzera, in passato l'occupazione principa-



Il lavatoio «sorprendente» prima dell'inizio del progetto... ... durante i lavori di ripristino...

... e una volta restaurato.



*Oggi i grotti ripristinati nel bosco sopra la frazione di Vinzött sono di nuovo utilizzati per conservare il vino e i formaggi, come pure per lo svago di prossimità.*

le della popolazione era l'agricoltura, alla quale nel secolo scorso si aggiungevano la produzione di gerle, ceste e ceramiche, nonché la lavorazione della pietra. Comune indipendente fino al 2008 e poi fuso con Gordevio, Avegno è riuscito a conservare intatti i tre nuclei come insediamenti d'importanza nazionale con i loro tipici tetti in piode.

#### **Raffreddati con «il respiro della montagna»**

Sul fondovalle, in prossimità del fiume Maggia, sono state edificate nuove costruzioni, anche per l'industria e l'artigianato. Eppure anche qui, e soprattutto sul versante sovrastante i tre nuclei, si trovano tuttora molteplici elementi di un paesaggio rurale tradizionale riccamente strutturato, come prati, ruscelli, vigneti, boschetti ed enormi massi rocciosi. Proprio a questo paesaggio è dedicato l'impegno del Patriziato, che grazie a un campeggio dato in concessione e a un'azienda forestale che opera su mandato, è in grado di mettere a disposizione della gestione del paesaggio anche

mezzi finanziari propri. Dal 2015 al 2019 il Patriziato ha pertanto realizzato il progetto «Paesaggio Avegno» beneficiando anche di un contributo di 107 000 franchi dal FSP.

Il ripristino dei manufatti menzionati, lungo il «Sentiero di Pietra», è stato parte integrante di questo diversificato progetto paesaggistico. Altri risultati del progetto possono essere ammirati lungo il sentiero proveniente da Ponte Brolla, prima di Vinzött, percorrendo lo stretto sentiero che attraverso il bosco risale la montagna. Dopo un breve tragitto che attraversa una vecchia selva castanile, in parte inselvatichita, si raggiungono i vecchi grotti di Vinzött. Le loro cantine sono state utilizzate fino agli anni Settanta del XIX secolo per conservare il vino e i formaggi. Il «respiro della montagna», una corrente di aria fredda proveniente dal sottosuolo poroso e dai pertugi tra i massi rocciosi, che penetra nelle cantine, garantiva una temperatura costante e migliori condizioni di conservazione che

giù nel villaggio. Con il tempo alcune famiglie hanno utilizzato il piccolo nucleo dei grotti anche per trascorrere le domeniche giocando alle bocce e gustando polenta e vino.

**«Massima attenzione all'architettura tradizionale»**

Tuttavia, con la fine della civiltà rurale l'interesse per questi grotti tradizionali è andato scemando. A causa del mancato utilizzo e dell'avanzare del bosco queste costruzioni tradizionali hanno iniziato a cadere in rovina. Nell'ambito del progetto paesaggistico i grotti sono stati in gran parte ripristinati e i loro tetti in piode restaurati e rinnovati. Dopo la riparazione di un grande muro di sostegno danneggiato da un masso precipitato dalla montagna, uno spazio pianeggiante invita di nuovo allo svago con giochi, cibo e bevande. In una cantina fresca le costruzioni in legno che proteggono dai danni dei topi e una botte di pietra testimoniano il loro utilizzo in passato – e anche nel presente.

«Durante i lavori di ripristino è stata prestata molta attenzione all'architettura tradizionale», afferma durante il sopralluogo Christian Pozzoni. Il presidente del Patriziato elogia l'azienda incaricata e gli artigiani che hanno curato i lavori di restauro dei grotti tra il 2018 e il 2019. Indicando una fascia boschiva più in basso, spiega che nel quadro di un secondo progetto è previsto il ripristino dei terrazzamenti, in gran parte invasi dal bosco. A questo scopo è necessario rimuovere alberi e cespugli, ricostruire in parte i muri di sostegno a secco e riparare i muri di cinta. In seguito verranno seminati prati da sfalcio – e piantate probabilmente anche erbe aromatiche e ortaggi.

**Alla ricerca di fondi per il successivo progetto**

Il nuovo progetto paesaggistico del Patriziato comprende anche la valorizzazione delle superfici agricole sul fondovalle, dove oggi la gestione risulta difficile a causa del crollo dei muri a secco e dei caratteristici «carásc» (pali di granito utilizzati in passato in viticoltura) caduti a terra. Un ulteriore elemento è la ristrutturazione di una costruzione dall'aspetto arcaico, con pareti costituite da bassi muri a secco e ricoperta da due grandi lastre di granito: il laboratorio artigianale del leggendario scalpellino Tóni Tolátt, in cui temperava punte e scalpelli per il taglio delle pietre e dove ha lasciato le tracce del suo duro lavoro.



*La fontana Da Fid – durante e dopo il ripristino.*



*Questa costruzione arcaica in sassi e piode in passato era utilizzata come laboratorio artigianale dal leggendario scalpellino Tóni Tolátt. In qualità di elemento del nuovo progetto di valorizzazione del paesaggio, il Patriziato Avegno intende conservare questo manufatto quale testimonianza di questo tipo di artigianato.*



Infine nel territorio boschivo in località Pianasc, sopra la frazione di Avegno di dentro (alias Lüdint), è prevista la sistemazione dei muri a secco e dei carásc. Questa zona è caratterizzata da un ricco mosaico composto da bosco, piccole selve castanili e superfici aperte con alberi da frutto. Nell'ambito del progetto conclusosi nel 2019, sono stati rimossi i cespugli dai prati e messi a dimora giovani alberi da frutto. Lungo il sentiero che da qui conduce ad Avegno, si possono inoltre ammirare muri a secco e lastricati ripristinati, che in caso di pioggia proteggono dall'erosione.

I rappresentanti del Patriziato presentano fieri i risultati del progetto concluso – e invitano a una prossima visita, non appena si potranno ammirare

anche i primi risultati del progetto successivo. Il FSP ha assicurato 70 000 franchi e fatto da intermediario per un importo di 30 000 franchi devoluto dalla Ernst Göhner Stiftung. Con i contributi del Patriziato, del Comune di Avegno Gordevio e del Canton Ticino finora è stata raccolta solo la metà dei fondi necessari per la realizzazione del progetto da 1,3 milioni di franchi. La ricerca di sostegno finanziario deve pertanto continuare. Accanto alla sua attività professionale, il presidente del Patriziato si dedicherà con impegno anche a questo progetto. «Lo faccio volentieri per il nostro bel paesaggio», afferma Christian Pozzoni. «è bello darsi da fare per il villaggio in cui si è nati e cresciuti dando qualcosa in cambio.»



*Piode in posizione verticale a Pianasc sopra la frazione di Lüdint: qui, nell'ambito del progetto «Paesaggio Avegno», le superfici agricole sono state di nuovo rese utilizzabili grazie alla rimozione dei cespugli e sono stati piantumati alberi da frutto. Nel quadro del prossimo progetto verranno sistemati i muri a secco.*

## ***D'un lavoir insolite à l'atelier de Tóni Tolátt, un engagement global***

***À Avegno, au bas de la Vallemaggia, le paysage rural traditionnel est fort bien conservé. Pourtant, il faut aussi en «restaurer» certains éléments: soutenue par le FSP, la bourgeoisie a réalisé avec succès un projet paysager complexe et dans la foulée, entrepris un suivi ambitieux.***

*Le long de la Maggia, au fond de la vallée ainsi qu'à flanc de coteau sur la rive gauche, on distingue des éléments d'un paysage rural traditionnel finement structuré qui s'étend entre et au-dessus des trois bourgs formant la localité d'Avegno-Gordevio. Prés, petits ruisseaux, vignes, petites forêts s'entrecroisent à l'ombre d'immenses blocs rocheux. On doit ce paysage diversifié à l'engagement du Patriziato local (Bourgeoisie), qui de 2015 à 2019, a concrétisé un projet pour lequel il a reçu un montant de 107'000 francs du FSP.*

*La rénovation de plusieurs bâtiments historiques situés le long du «sentiero di Pietra» faisait partie du projet paysager multi-dimensionnel. Le lavatoio (lavoir), un élément du paysage ayant l'air de rien, a même réussi à attirer l'attention du journal dominical «SonntagsZeitung» – qui titre: Un miracle tessinois – en octobre dernier. Cet évier de pierre insolite est alimenté par une source dont l'eau garde la même température pratiquement toute l'année.*

*La fontaine Da Fid a également été restaurée. Elle servait autrefois d'abreuvoir pour le bétail. À Avegno et aux alentours, on peut admirer des murs de pierre sèche ainsi que des sections pavées de chemins ou de places, témoignages bâtis de la vie quotidienne d'antan et de l'économie de production qui ont marqué le paysage rural tel qu'il est toujours bien conservé actuellement.*

*Parmi les succès de la première phase, citons les grotti remis en état d'un des hameaux de la localité, Vinzött. Servant de celliers pour le vin et les fromages, utilisés jusqu'aux années 70, un courant d'air frais montant des roches du sous-sol les refroidit assurant aujourd'hui encore une température constante et de bonnes conditions de conservation pour les produits locaux.*

## ***Vom wundersamen Waschplatz bis zur Werkstatt von Tóni Tolátt***

***In Avegno, im untersten Teil des Maggiatals, ist die traditionelle Kulturlandschaft noch gut erhalten. Und doch ist auch hier «Wiederherstellung» gefragt: Mit Unterstützung des FLS hat die Bürgergemeinde ein vielfältiges Landschaftsprojekt realisiert – und nach erfreulichem Abschluss ein ambitioniertes Folgeprojekt angepackt.***

*Auf dem Talboden entlang der Maggia und erst recht auf der Bergflanke zwischen und oberhalb der drei Dorfteile von Avegno-Gordevio zeigen sich noch immer Bilder einer reichstrukturierten Kulturlandschaft mit Wiesen, kleinen Bächen, Rebbergen, Wäldchen und riesigen Felsblöcken. Dieser Landschaft gilt das Engagement des Patriziato, das von 2015 bis 2019 das Projekt «Paesaggio Avegno» realisiert und dafür vom FLS 107'000 Franken Unterstützung erhalten hat.*

*Die Wiederherstellung verschiedener historischer Bauwerke entlang der «Sentieri di Pietra» waren ein Teil dieses vielfältigen Landschaftsprojekts. Das Lavatoio, ein unscheinbares altes Landschaftselement, hat es – als «Tessin-Wunder» betitelt – im Oktober sogar in die «SonntagsZeitung» geschafft. Der ehemalige wundersame Waschtrog wird von einer Quelle gespeisen, deren Wasser das ganze Jahr hindurch etwa die gleiche Temperatur behält.*

*Auch der restaurierte Brunnen Da Fid, der früher als Tränke für das Vieh diente, sowie etliche erneuerte Trockenmauern und Pflasterungen lassen sich auf den Wegen in und um Avegno bewundern und sind bauliche Zeugen der früheren Lebens- und Wirtschaftsweise, die das heute noch gut erhaltene Landschaftsbild geprägt hat.*

*Zu den Erfolgen der ersten Projektetappe zählen ebenfalls die wiederhergerichteten Grotti di Vinzött, die bis in die 70er Jahre als Lagerräume für Wein und Käse genutzt worden waren. Ein kühler Luftstrom aus den Felsblöcken des Untergrunds sorgt noch heute für konstante Temperatur und gute Lagerbedingungen für lokale Produkte.*

*Im Waldstück unterhalb der Grotti wird nun im Rahmen des Folgeprojekts eine grösstenteil eingewach-*



Pavages et murs de pierre sèche rénovés



Paysage de terrasses embroussaillé –  
en-dessous des grotti de Vinzött

*Dans la châtaigneraie en contrebas des grotti, le suivi prévoit de débroussailler une série de terrasses en friche. Le plan paysager du Patriziato envisage en outre de revaloriser les surfaces agricoles du fond de la vallée et de rénover l'atelier du légendaire tailleur de pierre Tóni Tolátt.*

*Enfin, le paysage encore intact de Pianasc va être gratifié de nouveaux murs de pierre sèche et de piliers de granit pour la viticulture. Ce territoire est fait d'une mosaïque de forêts, petites châtaigneraies et surfaces ouvertes parsemées d'arbres fruitiers. Dans le cadre du projet précédent, de jeunes fruitiers avaient été plantés et des prés débroussaillés. Le FSP a accordé un montant de 70'000 francs pour le suivi et établit le contact avec la Fondation Ernst Göhner qui a octroyé 30'000 francs.*

*sene Terrassenlandschaft wiederhergestellt. Zum neu gestarteten Landschaftsprojekt des Patriziato gehören aber auch die Aufwertung landwirtschaftlicher Flächen in der Talebene sowie die Sanierung der Werkstatt des legendären Steinmetz Tóni Tolátt.*

*Schliesslich sollen in der Landschaftskammer Pianasc Trockenmauern instand gestellt und Granitpfeiler aus dem früheren Weinbau wiederaufgerichtet werden. In diesem Gebiet zeigt sich ein reichhaltiges Mosaik aus Wald, kleinen Kastanienselven und offenen Flächen mit Obstbäumen. Hier sind im abgeschlossenen Projekt bereits junge Fruchtbäume gepflanzt und Wiesen entbuscht worden. Der FLS hat auch für das Folgeprojekt 70'000 Franken zugesichert und einen Beitrag von 30'000 Franken der Ernst Göhner Stiftung vermittelt.*

## Guérir les plaies béantes des tourbières dans un haut-marais



**Le haut-marais de La Chaux près de Tramelan BE est considéré comme « un ensemble de grande valeur biologique et agricole ». Jusqu'en 1972, ce lieu a servi de place de tir à l'aviation militaire; jusqu'en 1966, on y a extrait beaucoup de tourbe. Des canaux de drainage ayant été creusés pour l'exploiter, le marais risque de s'assécher. Grâce au soutien du FSP, un projet d'envergure du canton de Berne est en cours. Il s'agit de régénérer ce haut-marais pollué par des munitions.**

L'évocation de *l'inventaire fédéral des paysages marécageux d'une beauté particulière et d'importance nationale* est précise: c'est « le paysage marécageux le plus imprégné par la présence d'un haut-marais ». Ou encore: « un paysage rural traditionnel largement intact ». Il s'agit de l'objet n° 12, le paysage de La

Chaux-des-Breuleux. Occupant 283 hectares, c'est le troisième marais de Suisse parmi les 89 inventoriés. Plus des deux-tiers de sa superficie est sur sol jurassien, un peu plus de 83 hectares sont sur sol bernois. Cette vaste plaine est traversée par un sentier pédestre et une piste de VTT. Les auteurs de la description officielle ont des accents lyriques en célébrant ce lieu: « Un sentiment d'étendue se dégage du site. »

### **Des millénaires pour se former**

Il faut effectivement reconnaître que l'impression d'amplitude ressentie à cet endroit est unique: en parcourant du regard ce plateau de pâturages, où paissent des vaches pies sur une terre maigre en automne, on tombe sous le charme: la plaine est ourlée de sombres bois poussant sur de douces collines. À gauche, à peine perceptibles, deux éoliennes dont on devine les pales en filigrane,

*Les linaigrettes des tourbières de La Chaux  
(Photo de 1938 / Mémoires d'ici, Fonds Roland Stähli)*

*Le haut-marais de La Chaux vu d'avion  
(Photo: Pascal Bourquin / Le Quotidien Jurassien)*



tourment au loin. A droite, avant la forêt de résineux, on distingue une bande de terre ornée d'une végétation plus fournie, d'arbustes et de quelques feuillus isolés, sur un terrain bosselé de touffes d'herbe, de cuvettes et de plan d'eau ouverts. Nous voici au cœur du paysage marécageux n° 12: le haut-marais « La Tourbière » de La Chaux-des-Breuleux aux environs de Tramelan BE.

C'est un haut-marais d'importance nationale, couvrant 67 hectares, dont 35 situés en territoire bernois. C'est le second haut-marais de la région jurassienne. Il figure au troisième rang des haut-marais suisses. Cette tourbière a plus de 12'000 ans. Elle s'est constituée après la dernière glaciation, à la lisière du haut plateau des Franches-Montagnes, où les précipitations s'écoulent en règle générale rapidement dans le sous-sol karstique. Ici, la roche calcaire perméable a été colma-

tée par des couches d'argile et de marne amenées par érosion et les eaux de pluie n'ont plus pu ruisseler ailleurs. Ainsi dans cette dépression toujours humide, les sphaignes purent prospérer et se transformer en tourbe. De sorte qu'au cours des millénaires, une couche de cinq mètres d'épaisseur de tourbe s'est formée, couche dont il ne subsiste actuellement qu'une petite moitié.

#### **Exploitée pour en tirer du combustible**

En effet, du XVIIIe siècle aux années suivant la Deuxième Guerre mondiale, la tourbe a été extraite. Cette source de combustible indigène était appréciée surtout comme substitut au charbon importé. Durant la guerre de 1939-45, des internés polonais et italiens furent envoyés sur place pour couper la tourbe à la longue bêche plate et l'étaler afin de la sécher. Petit à petit, l'extraction a été intensifiée et accélérée à l'aide de pelleteuses, prenant ainsi des

proportions quasi industrielles. En outre, afin d'ouvrir ces surfaces à l'exploitation agricole, des tubes de drainage furent posés dans la tourbière, afin de créer un écoulement rapide de l'eau après les précipitations. Cela permettait en outre de baisser le niveau moyen de la nappe phréatique dans le sol marécageux. Alors que l'extraction de la tourbe a cessé depuis longtemps, ces fossés assèchent aujourd'hui encore cet endroit, limitant ainsi sa capacité de régénération.

Le Service de promotion de la nature de la Direction de l'économie de l'énergie et de l'environnement du canton de Berne a lancé un projet. Il s'agit d'assainir une surface de marécages d'une dizaine d'hectares. En obstruant par des barrages en bois les fossés et leurs fondements, on empêche l'écoulement de l'eau. Afin que les barrages ne pourrissent pas, ils sont recouverts de tourbe. On remplit également les canaux en amont du barrage. La tourbe est prise dans un secteur du marais qui, vu son altitude, ne pourra plus être remis en eau. Si le principe est simple à énoncer, le concrétiser est une autre paire de manches.

#### Travaux difficiles sur sol délicat

Pour réaliser ce projet, il est indispensable de prendre un luxe de précautions, afin d'éviter le piétinement et le tassement du sol marécageux en minimisant autant que possible l'impact des machines de chantier. Pourquoi tant de prudence? Le guide technique de l'Office fédéral de l'environnement OFEV dicte des limites très contraignantes. Soulignant que « le piétinement contribue à la disparition rapide du tapis de sphaignes, ouvrant la voie à l'érosion de la tourbe », l'OFEV impose le recours à des machines conçues tout exprès pour exercer un minimum de pression sur le sol, prévenant ainsi les effets contre-



*Tourbe extraite du haut-marais de La Chaux – séchant en châtelets puis en « mailles » (Photo de 1944, Mémoires d'ici, Fonds Roland Stähli)*

productifs. On délimite des sentiers d'accès étroits et on dispose des plateformes modulaires qui répartissent la pression évitant ainsi l'asphyxie de la végétation. On ne peut attribuer ces travaux exigeants qu'à des entreprises pouvant attester d'une expérience en matière de régénération de marécages.

Le biologiste Christophe Brossard du bureau Natura – biologie appliquée, accompagne et surveille ces mesures. Lors d'une visite sur place, un représentant du FSP a pu parcourir ces terres habituellement interdites au public en empruntant les sentiers peu perceptibles qu'on lui indiquait. Surprise: il était équipé d'un casque et d'une veste blindée. Pourquoi pareil accoutrement? Entre 1892 et 1972, l'armée suisse a utilisé le haut-marais de La Chaux-des-Breuleux comme champ de tir. Longtemps les artilleurs testèrent leurs canons de calibre 7,5 cm, puis l'infanterie tira à son tour, suivie enfin par l'aviation militaire qui s'exerça avec des bombes pesant jusqu'à 50 kg. Aujourd'hui encore, on peut trouver dans le sol du marais de dangereuses munitions non explosées – un risque tant pour les visiteurs occa-



*Les tourbières de La Chaux avant 1940 (Mémoires d'ici, Fonds Roland Stähli). Mémoires d'ici est le centre de recherche et de documentation du Jura bernois.*



*Le biologiste Christophe Brossard veille à ce que les travaux effectués sur les sols délicats des tourbières ne fassent pas dégâts / piste d'accès équipée de plates-formes modulables*

sionnels que pour les ouvriers qui travailleront sur place durant plusieurs mois.

### **Début des travaux après le déminage**

Avant de commencer les travaux de régénération, le service de déminage de l'armée contrôle le terrain aux endroits où il est prévu d'intervenir. Ces experts débarrassent soigneusement le sous-sol des résidus de munitions. Une partie de ces travaux scabreux a été confiée à une entreprise allemande spécialisée. Pour protéger les engins de terrassement, un blindage extérieur est fixé. Précaution utile: les contrôles ont permis de localiser des restes de projectiles et d'explosifs qui ont été retirés et éliminés sans incidents. Les coûts sont assumés par l'armée et ne viennent ainsi pas grever le budget du projet.

La régénération proprement dite du haut-marais de La Chaux est budgétée à 1,9 million de francs. Plus de la moitié de cette somme est prise en charge par la Confédération, le canton de Berne assurant quant à lui 10%. La commission FSP a accordé un montant maximum de 390'000 francs, autrement dit 21% des frais facturables. La commission a accepté de réserver une somme aussi élevée à ce projet vu les effets positifs de la revitalisation réalisée en 2010 par le canton du Jura dans le secteur du haut-marais situé sur son territoire. Les mesures concrétisées – payées entre autres par un programme conjoncturel de la Confédération pour contrebalancer les effets de la crise financière de l'époque – ont entraîné la régénération des surfaces marécageuses abimées,



revitalisé ce haut-marais et l'ont placé parmi les haut-lieux de la biodiversité.

### **En faveur de la biodiversité, du climat et du paysage**

Christophe Brossard ne doute pas un instant que les moyens mis en œuvre dans la partie bernoise du haut-marais de La Chaux seront bénéfiques à la biodiversité: «La remise en eau du sol permettra la réimplantation de végétaux et d'animaux rares typiques de ces biotopes», explique le biologiste chevronné. Il ajoute qu'il ne faut pas négliger la contribution de la régénération des marécages à la protection du climat. En conclusion, il souligne que ces travaux sont essentiels pour la sauvegarde du paysage jurassien «car ce paysage typique est tout bonnement influencé de manière prépondérante par ce haut-marais».

## **Die Wunden des Torfabbaus im Hochmoor heilen**

**Das Hochmoor von La Chaux bei Tramelan BE gilt heute als «Ensemble von grossem biologischem und landschaftlichen Wert». Bis 1972 wurde es von der Luftwaffe als Zielgelände genutzt; bis 1966 wurde in grossem Stil Torf abgebaut. Wegen der dazu angelegten Entwässerungsgräben droht das Moor auszutrocknen. Mit Unterstützung des FLS läuft ein aufwändiges Projekt des Kantons Bern, das die Regeneration des munitionsverseuchten Hochmoors fördern soll.**

Die Moorlandschaft La Chaux-des-Breuleux bei Tramelan BE ist mit 283 Hektaren die drittgrösste der 89 Moorlandschaften von nationaler Bedeutung. Mehr als zwei Drittel ihrer Fläche liegen im Kanton Jura, gut 83 Hektaren im Kanton Bern. Auch vom Herzstück dieser Moorlandschaft, vom Hochmoor «La Tourbière», liegen 35 (von 67) Hektaren auf bernischem Boden. Es ist das zweitgrösste Hochmoor von nationaler Bedeutung im Jura und das drittgrösste in der Schweiz.

Entstanden ist dieses Torfmoor nach der letzten Eiszeit vor gut 12'000 Jahren am Rand des Hochplateaus der Freiberge. Hier ist das andernorts durchlässige Kalkgestein durch Erosion mit Ton- und Mergelschichten abgedichtet worden, so dass das Regenwasser nicht mehr abfliessen konnte. Und in der nunmehr stets nassen Geländemulde ist über Jahrtausende hinweg eine mindestens fünf Meter dicke Torfschicht entstanden.

Vom 18. Jahrhundert bis zwei Jahrzehnte nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der Torf ausgebeutet und vorwiegend als einheimisches Brennmaterial genutzt. Um dies und auch landwirtschaftliche Nutzung zu ermöglichen, wurden Gräben durch das Hochmoor gezogen. Sie tragen noch heute zum Austrocknen des Hochmoors bei und schmälern dadurch seine natürliche Regenerationsfähigkeit.

Hier setzt das Projekt an, das die Abteilung Naturförderung der Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion des Kantons Bern für etwa zehn Hektaren Moorfläche angepackt hat: Durch den Einbau von

## **Porre rimedio ai danni causati dall'estrazione della torba**

**La torbiera alta di La Chaux nei pressi di Tramelan, nel Canton Berna, è oggi considerata un «insieme di grande valore biologico e paesaggistico». Eppure in passato, e più precisamente fino al 1972, l'intera torbiera è stata utilizzata come bersaglio dalle Forze aeree. Inoltre, fino al 1966, la torba era estratta in modo intensivo. Proprio a causa dei canali di drenaggio creati per l'estrazione, oggi la torbiera rischia di prosciugare. Con il sostegno del FSP è in corso un costoso progetto del Canton Berna, volto a promuovere la rigenerazione della torbiera alta contaminata dalle munizioni.**

Con i suoi 283 ettari, il paesaggio palustre di La Chaux-des-Breuleux vicino a Tramelan è il terzo più grande delle 89 zone palustri d'importanza nazionale. Più dei due terzi della sua superficie si trovano nel Canton Giura, oltre 83 ettari nel Canton Berna. Anche la torbiera alta «La Tourbière», costituita da 35 ettari (su 67) nella parte centrale di questo paesaggio palustre, è situata su suolo bernese. È la seconda torbiera alta d'importanza nazionale più grande del Giura e la terza più grande della Svizzera.

Questa torbiera si è formata dopo l'ultima era glaciale, oltre 12 000 anni fa, ai margini dell'Altopiano delle Franches-Montagnes. Qui l'erosione ha sigillato il calcare, che altrove è permeabile, con strati di argilla e marna impedendo all'acqua piovana di defluire. Nell'avvallamento del terreno continuamente bagnato, nel corso dei millenni si è formato uno strato di torba spesso almeno cinque metri.

Dal XVIII secolo fino a due decenni dopo la Seconda Guerra mondiale la torba è stata estratta e utilizzata prevalentemente come combustibile locale. Per consentire l'estrazione, ma anche lo sfruttamento agricolo, attraverso la torbiera alta sono stati scavati dei canali di drenaggio, che contribuiscono tuttora a prosciugarla, limitando così la sua naturale capacità di rigenerarsi.

Per tale ragione la divisione per la promozione della natura (Abteilung Naturförderung) della Direzione dell'economia, dell'energia e dell'ambiente



*Holzsperrren in den Gräben und ihrem Untergrund soll das Wasser am Abfliessen gehindert werden. Damit die Holzsperrren nicht rasch vermodern, werden sie mit Torf überdeckt, und die Gräben dahinter werden ebenfalls mit Torf aufgefüllt. Dieser wird in einem Teil des Torfmoors abgetragen, der wegen seiner erhöhten Lage nicht mehr vernässt werden kann.*

*Von 1892 bis 1972 hatte die Schweizer Armee das Hochmoor von La Chaux als Zielgelände genutzt. Bevor die Regenerationsmassnahmen gestartet werden konnten, musste deshalb das Gelände dort, wo Eingriffe in den Moorboden geplant waren, von der Minenräum-Fachstelle der Armee kontrolliert und punktuell dort, wo die Holzsperrren eingebaut werden, von Munitionsresten gesäubert werden.*

*Für die eigentliche Regeneration des Hochmoors von La Chaux wird mit einem Aufwand von 1,9 Millionen Franken gerechnet. Mehr als die Hälfte deckt der Bund; der Kanton Bern steuert zehn Prozent bei, und die FLS-Kommission hat einen Beitrag von maximal 390'000 Franken oder 21 Prozent der anrechenbaren Kosten zugesichert. Zu dieser grossen Beitragszusage haben die positiven Auswirkungen beigetragen, die das 2010 ausgeführte Revitalisierungsprojekt des Kantons Jura in dessen Teil des Hochmoors gezeigt hat. Dort haben entsprechende Massnahmen die Regeneration beschädigter Moorflächen wieder in Gang gebracht und das Moor als Hotspot der Biodiversität neu belebt.*

*(Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion) del Canton Berna ha avviato un progetto incentrato su circa dieci ettari di torbiera, volto a impedire il deflusso dell'acqua attraverso l'installazione di barriere in legno nei canali e nel loro sottosuolo. Per evitare che queste barriere marciscano rapidamente, esse sono ricoperte di torba e i canali riempiti con la stessa. Quest'ultima è asportata da una parte della torbiera che non rimane più bagnata a causa della sua posizione troppo elevata.*

*Dal 1892 al 1972 la torbiera alta di La Chaux è stata utilizzata come bersaglio dall'Esercito svizzero. Prima dell'avvio delle misure di rigenerazione, il suolo della torbiera in cui erano previsti interventi ha dovuto essere controllato dagli esperti del servizio di smantamento dell'esercito e ripulito in modo puntuale dai resti delle munizioni laddove era prevista l'installazione di barriere in legno.*

*Per l'effettiva rigenerazione della torbiera alta di La Chaux si prevede una spesa di 1,9 milioni di franchi. Oltre la metà è coperta dalla Confederazione; il Canton Berna contribuisce con il 10 % e la Commissione del FLS ha assicurato un importo massimo di 390 000 franchi o il 21 % dei costi computabili. Questo importante sostegno finanziario è da attribuire agli effetti positivi del progetto di rivitalizzazione realizzato nel 2010 dal Canton Giura nella sua parte di torbiera alta. Qui i rispettivi interventi hanno indotto la rigenerazione delle parti danneggiate e rivitalizzato la torbiera quale zona ad alta biodiversità.*



*La torbiera alta di La Chaux rischia di prosciugarsi e di essere invasa dai cespugli. Il progetto sostenuto mira a contrastare questa problematica.*

## FLS-Kommission im Kanton Solothurn

Mehr als 25 Projekte zur Erhaltung und Aufwertung naturnaher Kulturlandschaften hat der FLS im Kanton Solothurn bisher unterstützen können, mit insgesamt rund einer Million Franken. Die FLS-Kommission hat Mitte September ihre Jahrestagung 2020 zur Besichtigung von geförderten Projekten und zur Kontaktpflege mit Solothurner Behörden und Projektträgerschaften genutzt.

## La commission FSP dans le canton de Soleure

*Jusqu'à présent, le FSP a pu soutenir plus de 25 projets de sauvegarde et de valorisation de paysages ruraux traditionnels sur territoire soleurois. Ce qui représente un montant d'environ un million de francs. À la mi-septembre, la commission FSP a tenu sa réunion annuelle 2020 dans le canton. Ses membres en ont profité pour visiter des projets soutenus et entretenus les contacts avec les auteurs soleuroises et certains porteurs de projets.*

## La Commissione del FSP nel Canton Soletta

*Finora nel Canton Soletta il FSP ha sostenuto oltre 25 progetti per la conservazione e la valorizzazione di paesaggi rurali tradizionali, devolvendo complessivamente circa un milione di franchi. A metà settembre 2020 la Commissione del FSP ha tenuto il suo convegno annuale e ha colto l'occasione per visitare i progetti sostenuti e incontrare le autorità cantonali e i promotori dei progetti.*



## Beugger-Preis für FLS-Projekt

Erneut hat Pro Natura den mit 50'000 Franken dotierten Elisabeth und Oscar Beugger-Preis an ein Projekt vergeben, das auch vom FLS unterstützt wird: Das Landschaftsprojekt Oberes Tösstal des Vereins Schmetterlingsförderung fördert Lebensräume für selten gewordene Tagfalterarten, indem Lichtungen und Schneisen in den dichten Wald geschlagen und Waldwiesen wiederhergestellt werden (siehe FLS-Bulletin Nr. 56).

## Le prix Beugger pour un projet FSP

*A nouveau, Pro Natura a récompensé un projet soutenu entre autres par le FSP, celui de l'association pour la promotion des papillons. Doté de 50'000 francs, le prix Elisabeth et Oscar Beugger a été décerné au projet de régénération de biotopes pour plusieurs espèces de papillons devenues rares vivant dans la vallée supérieure de la rivière Töss (ZH). Il s'agissait de procéder à des éclaircissements dans la forêt dense pour créer des clairières et des couloirs (voir Bulletin FSP n° 56)*

## Premio Beugger per un progetto del FSP

*Ancora una volta Pro Natura ha assegnato il premio Elisabeth e Oscar Beugger, dotato di 50 000 franchi, a un progetto sostenuto anche dal FSP: il progetto di salvaguardia del paesaggio «Oberes Tösstal» dell'associazione per la promozione delle farfalle (Verein Schmetterlingsförderung) favorisce gli habitat per le specie di farfalle diurne diventate rare ripristinando radure, sentieri nel bosco fitto e prati boschivi (cfr. Bollettino n. 56).*

## Binding Preis für Biodiversität

Die Sophie und Karl Binding Stiftung und der FLS arbeiten seit Jahren zusammen und unterstützen gemeinsam ausgewählte Projekte. Mit dem neuen «Binding Preis für Biodiversität» möchte die Stiftung nun wirksames Engagement für mehr Biodiversität im Siedlungsraum würdigen. Die Bewerbungsfrist läuft am 31. Januar 2021 ab. Weitere Infos:

[www.preis-biodiversitaet.ch](http://www.preis-biodiversitaet.ch)

## Prix Binding pour la biodiversité

*La Fondation Sophie et Karl Binding et le FSP travaillent ensemble depuis des années et soutiennent ensemble des projets sélectionnés. En créant le nouveau prix Binding pour la biodiversité, la fondation Binding aimerait honorer un engagement efficace au profit d'une plus grande biodiversité en milieu urbain. La clôture des inscriptions est fixée au 31 janvier 2021.*

[www.prix-biodiversite.ch](http://www.prix-biodiversite.ch)

## Premio Binding per la biodiversità

*La Fondazione Sophie e Karl Binding e il FSP collaborano da anni e sostengono congiuntamente progetti selezionati. Con il nuovo «Premio Binding per la biodiversità», la fondazione intende impegnarsi efficacemente a favore della biodiversità in ambiente urbano. I progetti possono essere inoltrati entro il 31 gennaio 2021.*

[www.premio-biodiversita.ch](http://www.premio-biodiversita.ch)

## Landschaft des Jahres 2020

Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz hat die traditionelle Hangbewässerung der Oberwalliser Sonnenberge als Landschaft des Jahres 2020 ausgezeichnet. Preisempfänger sind die vier Gemeinden Ausserberg, Baltschieder, Eggerberg und Naters zusammen mit den Bewässerungsgemeinschaften und den kantonalen Behörden. Bei der Preisverleihung am 31. Juli bei der Suone Niwärch in Ausserberg war auch eine Delegation des FLS zugegen, der im ausgezeichneten Gebiet einige Projekte zur Wiederherstellung von Suonen gefördert hat.

## Paysage de l'année 2020

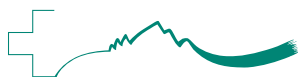
*Le paysage de pentes irriguées par ruissellement des coteaux ensoleillés du Haut-Valais a été désigné dixième «Paysage de l'année». Le prix a été attribué aux communes d'Ausserberg, de Baltschieder, d'Eggerberg et de Naters ainsi qu'aux consortages des bisses et aux autorités cantonales. Une délégation du FSP était présente à la remise du prix le 31 juillet dernier, aux abords du bisse Niwärch à Ausserberg. Le Fonds suisse pour le paysage a en effet encouragé dans la région en question quelques projets de remises en état de bisses.*

## Paesaggio dell'anno 2020

*La Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio ha eletto Paesaggio dell'anno 2020 i pendii irrigati dei versanti solatii dell'Alto Vallese. Il premio è stato conferito ai quattro comuni di Ausserberg, Baltschieder, Eggerberg e Naters, nonché ai consorzi dei canali d'irrigazione (bisses) e alle autorità cantonali. In occasione della consegna del premio, il 31 luglio presso la bisse Niwärch ad Ausserberg, era presente anche una delegazione del FSP, che nell'area premiata ha promosso alcuni progetti per il ripristino dei tipici canali d'irrigazione.*



Der Unterhalt der Suone Niwärch gehörte zu den allerersten Projekten, die der FLS schon kurz nach seiner Gründung gefördert hat.



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

# FLS FSP Bulletin Bollettino

## 58

Naturnahe Kulturlandschaften  
wiederherstellen

Reconstituer des paysages  
ruraux traditionnels

Ripristinare i paesaggi  
rurali tradizionali



**Zwei Beispiele von Wiederherstellungsprojekten, die der FLS fördert:** Um ein charakteristisches Landschaftselement der Grenchner Witi SO wiederherzustellen und heimische Arten zu fördern, wird der flache temporäre Tümpel beim Ostportal im Frühling und Sommer mit Grundwasser gespeist; mittels einer Pumpe, die mit Solarstrom angetrieben wird.

**Deux exemples de projets de remise en état soutenus par le FSP:** Afin de restaurer un élément caractéristique du Witi de Granges SO et de favoriser les espèces autochtones, un étang éphémère situé près du portail Est du tunnel autoroutier est alimenté au printemps et en été avec l'eau de la nappe phréatique, amené par une pompe solaire.

**Due esempi di progetti di ripristino sostenuti dal FSP:** per ripristinare un elemento paesaggistico tipico della Grenchner Witi (SO) e promuovere le specie autoctone, in primavera e in estate la temporanea zona umida a cielo aperto in prossimità del portale orientale della galleria Witi è alimentata con l'acqua di falda grazie a una pompa azionata dalla corrente elettrica prodotta da un pannello fotovoltaico.



Die wiederhergestellte Grotti-Siedlung oberhalb des Dorfteils Vinzött ist ein gelungenes Resultat des vielseitigen Projekts, das vom initiativen Patriziato von Avegno TI zur Pflege der traditionellen Kulturlandschaft durchgeführt wurde und jetzt weitergeführt wird.

Un résultat qui vaut le détour: les Grotti restaurés situés au-dessus du hameau de Vinzött font partie du projet tentaculaire lancé par la dynamique bourgeoisie d'Avegno TI appelée Patriziato. La sauvegarde du paysage rural traditionnel du Valmaggia a bien progressé et se poursuit.

Il piccolo nucleo di grotti ripristinati sopra la frazione di Vinzött è un successo del variegato progetto realizzato dal Patriziato di Avegno (TI) per tutelare il paesaggio rurale tradizionale, che ora avrà un seguito.